

VERSOIX REGION



MAI 2007

Abonnement de soutien 25 frs (ccp 12 - 16757- 3)

169

| | | | | |
|---|---|---|---|--|
| Elections des CA (P.1-5-11) Tiercé gagnant : Malek Asghar Lambert Genequand | Fête de la jeunesse en photos (P.5) AHM Entre voisins (P.6) | Le Parlement des jeunes (P.7) Les jeunes Le RADO (P.9) Le Togo (P.8) | M comme Musique (P.20-21) Le Cinoche (P.18) La bibli et les Caves ... comme d'hab | Le CM du 23 avril La Mairie vous parle Voile-Foot Basket (P.15-17) EQ (P.19) |
|---|---|---|---|--|

Versoix

Le nouveau CONSEIL ADMINISTRATIF

| | |
|-------------------------------|-------|
| Nombre de sièges : | 3 |
| Electeurs inscrits : | 7'126 |
| Bulletins retrouvés : | 2'475 |
| Bulletins blancs : | 18 |
| Bulletins nuls : | 18 |
| Bulletins sans nom de liste : | 222 |
| dont panachés: | 189 |
| Tiers nécessaire : | 813 |

Participation : 34.73 %



C'est bien !

Je suis l'meilleur !

Ouf !

Pour 61 voix !
Zut et flûte.
Mais je garde le sourire



1528



1605



1250

Optic 2000

2^{ème} PAIRE
GRATUITE*
POUR TOUS

même en progressifs solaires

www.optic2000.ch

VERSOIX

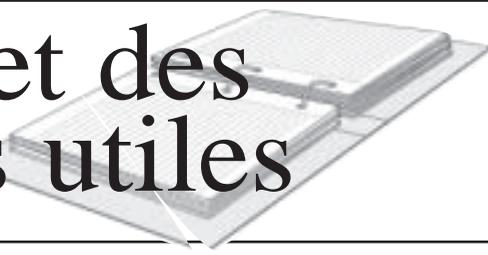
Rte Suisse 46

022 779 11 11

*Selon conditions en magasin



le carnet des adresses utiles



en 2 pages
(suite en page 4)

ADER

48
entreprises
locales à votre service !
CP 648
1290 Versoix

Animaux

CAT SERVICE

Elisabeth Raess
Natel: 079 549 22 11
elisabeth.raess@bluewin.ch
www.animalservice.ch

Art du bois

MORET Depuis 1927
Ebénisterie - Ameublement
Antiquités - Menuiserie
Expertises - Restauration
Travaux de maintenance & après effraction
Fabrication - Ventes styles
Rembourrés- Rideaux-Tapis
Moquette - Literie
Magasin - Atelier
Chambésy 758 13 53/56

Article de pêche

Articles de Pêche Lacs et Rivières

Tout pour toutes les pêches à la traîne et à la mouche
Mardi à Samedi: 8h00-18h00
Dimanche: 8h00-12h00
Lundi: FERME
K. Stockmar-Bühlmann Tél: 022 755 54 41
Rte Suisse 22
1290 Versoix Fax: 022 755 54 42

Artisan ébéniste

Meubles et sièges de style

Alain Pachoud
Restauration - vente
Cannage
Cuir pour gainage dessus bureau
Atelier et magasin
17, rte de Suisse
Versoix
Tél. 022 779 44 02
Nat. 079 446 06 68

Atelier de musique

Piano,
Solfège,
Chant,
Pose de voix
Pour enfants et adultes
Endroit : Genthod / chez vous !
Prix : 35.-Fr/25min. ; 70.-Fr /50min.
022/774.27.18 ; 078/805.91.14

Automobile

GARAGE YVES PIGUET

Réparations et ventes de toutes marques
Rond point de Mies
Tél. 755 53 36

Beauté

Marenda

A votre service dans un cadre spacieux et confortable vous propose:
Soins - Visage - Corps
Épilations - Lift visage
Beauté pieds - Bronzage rapide ! - Massage.
Enveloppement d'algues & chocolat
23 av. Adrien Lachenal - Versoix
Tél. 022 779 26 81

Citerne (révision)

Entreprise Droux

Nettoyage et révision de citernes à mazout
Bassins de rétention système VATAG
Réfection de citernes en polyester
1292 Chambésy - Place de Chambésy 2-4
Tél. 022 758 18 68

Cordonnerie

Cordonnerie Nouvelle S. Marian

Membre de la Société Suisse des Maîtres Cordonniers
Rue de l'Industrie, 8 - Versoix
Tél. 755 28 61
Fermé le samedi

Cuisine trad. Thaï

Menus à emporter
Service traiteur
5 choix de plats du jour
Petit déjeuner dès 8h
SUPATRA
11, Rampe de la Gare
1290 Versoix
Ouvert du lundi au samedi
022 779 19 88
079 433 30 10
Non fumeur - Sans alcool

Danse

dance r t

ÉCOLE DE DANSE & GALERIE
Filles et garçons dès 3 ans
Classique et moderne
Hip-hop dès 9 ans
Nouveau : Pilates
Adultes : Jazz, Gym Dos, Classique, Stretching-danse
Autres cours à la carte
19, rte de Suisse à Versoix
Tél 022 779 44 34

Décorateur d'intérieur

GERALD CLOS
Tél. 022 758 15 69
Réfection et recouvrement
Tous sièges rembourrés
Confection de rideaux
Devis et conseils sans engagement
5, ch. du Mousseron - Chambésy
Tél. 022 758 15 69

Dépôt / vente

TROCODILE
Matériel et habits d'enfants et bébés
HORAIRES
MARDI 9h - 11³⁰ et 14h - 16³⁰
MERC. 9h - 11³⁰
JEUDI 16h - 19h
2, rue du Village, Mies
022 755 55 80 ou 022 779 11 83

Electricité

BUCHMANN & MERCIER VERSELECS S.A.
Electricité & Téléphone
47, route de Suisse
1290 Versoix
Tél. 022 755 13 96
Fax. 022 755 17 88
e-mail : b.m.elec-tel@bluewin.ch

Gym Par.-enf.

Versoix
(Enfants de 2 à 5 ans)
Mme Christiane Forel
Tél. 022 755 55 94

Gymnastique

SEV FÉDÉRATION SUISSE DE GYMNASTIQUE SECTION DE VERSOIX
filles, garçons dès 3 ans
adolescents et adultes
Gymnastique, athlétisme, volley-ball
www.fsg-versoix.ch
P.S.G Versoix
cp274 1290 Versoix
Tel: 022/755.35.03

Imprimerie

Imprimeries de Versoix SA

022 755 26 65
www.iversoix.ch
info@iversoix.ch

Informatique

aa media
A & A MEDIA SARL
SOLUTIONS INFORMATIQUES
Pour particuliers et entreprises
022 774 11 84
Route de Lausanne 333 - 1293 Bellevue
www.sa-media.com - info@sa-media.com

Laboratoire dent.

LABORATOIRE DENTAIRE

A. Righettini
7, pl. Charles David
Versoix
Tél. 022 779 35 35

**Edition : Versoix-Région**

Case postale 515, 1290 Versoix
e-mail : info@versoix-region.ch
CCP : 12-16757-3

Tirage : 12000 exemplaires

(distribués à tous les ménages des communes de Bellevue, Céligny, Pregny-Chambésy, Collex-Bossy, Genthod, Mies et Versoix).

Site : www.versoix-region.ch

info@versoix-region.ch
Pour télécharger votre journal deux jours avant sa distribution

Rédacteur responsable :

Michel JAEGGLE
Tél : 022 755 26 17
e-mail : jaeggle.md@bluewin.ch
Mise en page : Michel JAUSSE
La Une : Michel JAEGGLE

Publicité :

Nathalie TAMONE
4 place Bordier, 1290 Versoix
Tél. : 022 779 06 14
e-mail : tamonee@mac.com

Edito**A Versoix ... de peu !**

Eh oui, il ne s'en est fallu que d'une soixantaine de voix pour que le « bloc » formé par la coalition des partis « bourgeois » ne soit éclaté ... et ce n'eût été que justice pour le candidat des Verts et de la Gauche, M. Richard, dont l'électorat représente le tiers de la majorité au CM de Versoix.

Le parti libéral, fortement ébranlé par, disons, des « difficultés internes », est le grand bénéficiaire de cette élection car il parvient à faire passer son candidat, Monsieur Genequand malgré le fait que son nom ait été fortement biffé. Le parti libéral, par respect pour les électeurs avait choisi de ne pas leur proposer M. Fritz, le conseiller administratif sortant qui avait obtenu un peu moins de voix lors de l'élection au Conseil Municipal que M. Genequand. Mais pourquoi ne pas avoir respecté l'électeur jusqu'au bout en suggérant à leurs « associés bourgeois », le PDC et le PRG, de partir chacun pour soi avec un seul nom par liste ?

Mais le vrai respect eût été de laisser un siège au vert et à la gauche versoisienne, à ce tiers des électeurs qui n'ont pas de représentant au CA. On respecte, mais soyons raisonnables, pas jusqu'au risque de perdre un siège ! Tout de même !

Et tant pis si le tiers de la population est une fois encore laissé sur le bas côté administratif.

A Genthod, place aux ... ancêtres !

On peut lire dans la presse que les jeunes ne savent plus lire et écrire. En tout cas à Genthod, en ce qui concerne le calcul (additions simples, de 1 jusqu'à 1000) ce ne sont pas que les jeunes qui sont concernés par cette faiblesse.

Devoir compter quatre fois des bulletins pour obtenir un décompte exact prouve qu'il existe quelques lacunes en terme de calculs au sein de cette communauté, pas forcément de toute première jeunesse.

Donc, après avoir compté quatre fois les quelque 850 bulletins, et obtenu à trois reprises des résultats différents, les scrutateurs ont pu affirmer que

- Madame Yvonne HUMBERT a obtenu 410 voix et est élue maire de la commune de Genthod, et que
- Monsieur Jean-Pierre GUX, qui a obtenu aussi 410 voix, n'est pas élu pour raison de jeunesse.

En effet, en cas d'égalité, c'est le candidat le plus âgé qui est élu. En l'occurrence, la candidate.

Michel Jaeggle

Merci aux élèves de la classe 904 du CO des Colombières d'avoir encarté le bulletin de versement destiné à soutenir notre journal.

L'argent ainsi gagné par ce travail rémunéré sera utilisé pour financer une partie de leur voyage d'étude.

Vous en saurez plus dans notre prochaine édition.

N'oubliez pas ...

25 francs
(100 francs pour les associations, clubs et sociétés)

Le bulletin est dans le journal

Votre soutien est notre motivation.

CCP 12-16757-3.

MERCI.



La Section des Samaritains de Versoix et environs, en collaboration avec le Centre de Transfusion sanguine de l'Hôpital Cantonal de Genève, organise à la

Salle communale de Versoix
Ecole Lachenal,
route de St-Loup 12

La journée

DON DU SANG
Mercredi 6 juin 2007
de 14h30 à 20h00

Fabienne Pateras
Responsable du Don du Sang

Réponse au Who's who n°168

Formidable, vous avez été très nombreux à reconnaître notre inconnu qui était

Marc Antoine Schupfer

maître d'anglais aux Colombières

Un grand bravo à

Laura DOIMO
chemin Pré-Colomb
Versoix

qui, après tirage au sort, gagne les cinquante francs de notre concours. Avec toutes les félicitations de l'équipe de Versoix-Région.

Délai articles/annonces: 7 juin Prochaine parution: 21 juin 2007

Créa Notes
Ecole de Musique

violin, alto, violoncelle,
guitare, harpe, piano
chant, éveil et initiation musicale
initiation musicale flûte à bec-chant
improvisation en musicothérapie

Spectacle de l'école
le 2 juin à 17h00
à l'aula des Colombières

243, rte des Fayards - Versoix

Tél. 022 779 31 41

"En mai, fais ce qu'il te plaît" ... chez ...



**Il était une fois ...
un livre, un jouet"**

Et viens tenter ta chance dès le 9 mai !

Livres pour enfants, jouets en bois, Diddl et Hello Kitty

Mardi-vendredi : 9h30-11h30 + 14h-18h - Samedi : 9h-12h
15 route de Suisse (face à la Mairie) - Tél. 022 779 21 04

Olivier Paroz
Praticien de santé naturelle
Professionnel diplômé et agréé A.S.C.A.

Reiki / Shiatzu
Massages thérapeutiques
Drainage lymphatique
Massages aux pierres chaudes

Tél. 078 / 727.07.16
Versoix



le carnet des adresses utiles



en 2 pages (suite de la page 2)

Massages/ Réflexologie / Reiki



Détendre, stimuler, soulager

par l'art du toucher-massage

**Masseuse certifiée
Maître assistant Reiki**

Renate Azoo-Klingler
Ch. Versoix-la-ville 5, 1290 Versoix
Tél. 022 755 44 61 - 078 885 98 23

Massage / Bien-être

Massages aux huiles essentielles

Réflexologie

Métamorphose

Louise STORIONE

Route de Sauverny 1
1290 Versoix / GE
Tél. : 079 - 687 34 35

Nettoyage

ADX Clean Sàrl

Entreprise de nettoyage

- Entretien des bureaux et des locaux
- Conciergerie
- Nettoyage de fin de chantier
- Nettoyage avant états des lieux des appartements et villa
- Nettoyage des façades en verre, vitres et vitrines
- Nettoyage et désinfection des moquettes

A Versoix 022 755 50 78
ou 079 417 38 62

Publicité

450.-

**pour un espace
publicitaire
dans le carnet des
adresses utiles**

REGIO NAGE



Pour un bassin olympique
couvert & régional

Tél. 022 779 10 36
CP 455 / 1290 Versoix

www.regio-nage.ch

Serrures-Stores



FARRIS

S.A.R.L.

SERRURIER - VITRIER
STORISTE

Pose et transformation de stores, serrurerie générale,
moustiquaire, grillage de protection, petite vitrerie,
dépannage 24/24 heures 7/7jours, devis gratuit

Tél. 079 458 56 94

10, ch Des Moissons - 1294 Genthod
Fax. 022 774 12 77

Self défense

EIKM
TRAINING CENTER

SELF DEFENSE KRAV MAGA
COURS COLLECTIFS
PERSONAL COACHING
MASTER CLASS

076 564 92 88
5 ROUTE SUISSE CH 1295 MIES
WWW.EIKM.COM/INFO@EIKM.COM

Thérapies énergétiques

EIKM
TRAINING CENTER

MASSAGES RELAXANTS ET SPORTIFS
MASSAGES SHIATSU
THÉRAPIES ÉNERGÉTIQUES

079 448 81 70

5 ROUTE SUISSE CH 1295 MIES
WWW.EIKM.COM/INFO@EIKM.COM

TAXI

**Taxi & Van
Services
A Versoix**

Reservations:
079/22 44 55 4

Taxi

Traiteur

Couscous Du Me

Couscous & Spécialités tunisiennes
Traiteur • Livraisons à domicile



- Banquets, réceptions, mariages
- Fêtes d'entreprises et familiales
- Méchoui-party (printemps-été)
- Cuisine orientale et européenne

022 755 53 63 • 079 689 65 26

Vêtements

LA DEGRIF

Vêtements, accessoires, articles pour la
maison, cadeaux, bibelots, etc. etc. etc.

Neuf & occasion

Nouveau : retouches

2, rampe de la Gare VERSOIX

022 755 49 00 079 329 99 39

YOGA et REIKI

OCEAN

Espace de Bien-Etre

Recouvrer la santé et la pleine forme
Processus naturel de guérison. Relaxation
Soulagement du Stress. Harmonie intérieure

Cours d'essai gratuit

Chavannes des Bois

076 343 17 90

Thérapeutes agréés

www.asca.ch/ocean

Pour votre publicité, tél : 022 779 06 14 ou E-mail : tamonee@mac.com



**Boucherie-Charcuterie
GERBER SA**

VIANDE
DE BISON
SUISSE

Vous propose ses viandes du pays de première
qualité, rigoureusement sélectionnées.

Livraison à domicile
Tél: 022 755 10 07
1290 Versoix

Et maintenant CHEVAL



KOLPING



KRANKENKASSE
CAISSE MALADIE
CASSA MALATI

Horaires :

Lundi et jeudi

9h00-12h00 / 14h00-16h00

Mardi et vendredi

9h00-12h00

OU SUR rendez-vous

Caisse maladie Kolping S.A.

Rampe de la Gare 3

Case postale 507

1290 Versoix

Tél. 022 779 13 13

Fax 022 779 13 16

info-versoix@kolping-krankenkasse.ch

John Deere

La couleur de la perfection

Rien n'est plus beau qu'un
gazon impeccable.
Résultat garanti avec une
tondeuse autoportée
John Deere.



Série 100

- Moteur de 14,5 à 20 ch (10,8-14,9 kW)
à soupapes en tête, d'une grande
fiabilité
- Système anti-vibrations
- Transmission commandée par deux
pédales
- Polyvalence exceptionnelle : passage
aisé du broyage au ramassage ou à
l'éjection latérale.
- Rayon de braquage de 45 cm
- Largeur de coupe de 107 à 122 cm

Chalut Green Service sa
Votre partenaire espaces verts

1254 JUSSY Rte du Petit-Lullier Tél. 022 759 91 91
1295 MIES Rte de la Gare 24 Tél. 022 755 60 22

... et ses
agents
régionaux



JOHN DEERE
La fiabilité est notre force

Fête de la Jeunesse et Caisses à Savon : le dimanche 6 mai !

Très belle fête, grâce à toutes les bonnes volontés des caisses, de la ludo, du cirque, de régio-nage, du rado, des fous du vélo et de l'hélicoptère, du Parlement des Jeunes, de l'APEV, de la villa Yoyo, de Supernounou, Voixplurielles et des bénévoles sans étiquette. Merci à tous. Et merci pour le soleil, la veille on était un peu tendu.

A signaler un nouveau champion de caisse à savon, dans le modèle du Versoix Région: Monsieur Burnand, directeur des Colombières. Sur la photo avec le grand organisateur de la fête, Monsieur Copson.

MJ



**La fête des voisins
Immeubles en fête
Mardi 29 mai 2007
La fête des voisins**

Dans toute l'Europe, l'individualisme, le repli sur soi et l'isolement progressent, surtout le lien social se distend, et comme ajouterait Fernandel ... à Versoix aussi.

Alors l'idée de favoriser le « mieux-vivre » ensemble, de développer la solidarité de proximité se concrétise **le dernier mardi de chaque mois de mai, par « La fête des voisins »**

Tout a commencé en 1999 lorsqu'Athanas Pérfan, conseiller municipal à Paris lance le projet «Paris d'amis» avec comme slogan : **«pas de quartier pour l'indifférence»**. Le but de ce conseiller municipal est de développer la solidarité entre voisins et de lutter contre le repli sur soi et l'anonymat des grandes villes.

Chaque habitant est invité à faire un geste simple, au même moment dans toute l'Europe : **inviter ses voisins à partager un moment de convivialité**, autour d'un buffet ou d'un repas afin de favoriser la cohésion sociale et créer de nouvelles solidarités.

La fête des voisins n'a pas pour ambition de changer le monde, ni de le révolutionner. Son objectif est beaucoup plus simple : modifier nos comportements, notre regard sur l'autre, développer la convivialité, être un catalyseur créateur de lien social et générateur de milliers de situations d'entraide... Le meilleur antidote à l'individualisme et à la sinistrose !

Immeubles en Fête a pour ambition de réunir les jeunes et les personnes âgées, les familles modestes et plus aisées... qui pourront ainsi se rencontrer, se découvrir, échanger, partager et ainsi construire de nouvelles relations qui à coup sûr permettront de « mieux vivre ensemble ».

Et si la solidarité commençait sur notre palier d'étage ou sur le seuil de notre maison ?

Et chaque année cette fête irait en s'amplifiant ... à Versoix aussi.

**La Braderie est de retour
à Montfleury
le samedi 16 juin 2007**



Oyé oyé braves Montfleuriens, votre Braderie et Fête de Quartier est de retour. N'oubliez pas cette date, le samedi 16 juin prochain, toujours dans le parc du Grand-Montfleury, nous vous attendrons nombreux...

Voici dans les grandes lignes notre programme de cette année : Troc, jeux pour enfants, pêche miraculeuse, maquillage, bricolage, mât de cocagne, tournoi de foot, musique et bien sûr nos grillades, salades et autres hot-dogs pour combler les estomacs. Notre buvette vous servira de délicieux rafraîchissements durant toute la journée et le soir venu, notre bar ouvrira ses portes et vous pourrez déguster un très bon cocktail.

Le programme complet dans vos boîtes aux lettres dès la deuxième quinzaine du mois de mai.

Soyez de la Fête, c'est pour vous que nous l'organisons, alors à bientôt !

Le Comité Braderie 2007

Entre voisins ... N'oubliez pas !



Notre journal a besoin de votre soutien, simplement pour exister.

Participer à l'essor de Versoix-Region, en versant la somme de 25 francs.

(100 francs pour les associations, clubs et sociétés)

Le bulletin est dans le journal

Double disparition

Il semble bien que l'on ait perdu la trace de deux personnages bien connus dans nos contrées au siècle dernier.

« Autrui » et « Monprochain » ne figurent pas dans nos annuaires, nos listes de contacts informatiques, ni dans les puces de nos téléphones portables. Naguère omniprésents, ces deux-là se sont fait oublier.

Que s'est-il passé ?

Que sont devenus « Autrui » et « Monprochain » ?

Je me souviens de ce jour de mon enfance où, fier d'avoir appris à déchiffrer les mots, je parvins à lire les consignes apposées dans l'ascenseur de l'immeuble dans lequel vivait ma grand-mère. Il y avait là une phrase qui disait « Fermez les portes intérieures en sortant, pensez à autrui ». Si la première partie de la consigne était claire, je m'entends encore demander « C'est qui autrui ? ».

L'explication que je reçus alors devait être convaincante, puisque je retrouvai ce personnage impersonnel, mais si important, dans de nombreux autres lieux, sur de nombreux autres textes. Il y a même eu une époque où j'ai fait, pour m'amuser, la chasse aux expressions dans lesquelles « Autrui » intervenait.

Plus tard, en croisant des inconnus dans la rue, je me suis souvent pris à penser : « Autrui », c'est peut-être lui, c'est sans doute elle.

Mon éducation avançant, je parvins à mieux situer «Autrui », j'appris à lui laisser la place dans le bus, à prendre garde à lui, à ne pas lui faire ce que je n'aurais pas voulu qu'on me fasse, à le respecter, à lui apporter mon soutien s'il lui arrivait un pépin, à le défendre s'il était attaqué, bref à m'en soucier. Je conservai cette

façon de croire qu'« Autrui », c'était probablement mon voisin, ou alors le concierge, ou encore cette jeune mère de famille sur le quai de la gare, ou ce vieux monsieur dans la salle d'attente. Autrui n'a pas d'âge, autrui est à la fois féminin et masculin, autrui n'est ni Suisse ni étranger, autrui est là, sur notre chemin, à tout moment.

En ce temps-là, le téléphone portable, le baladeur MP3 et le journal gratuit n'existaient pas. Nous n'étions pas appelés par la télévision à faire de l'élimination pour éloigner les « maillons faibles », ni à décider en envoyant des SMS lequel des candidats à une notoriété provisoire il fallait garder... Nous n'avions pas encore pris l'habitude de combattre pour être l'élu, le vainqueur, la star, le « mister » ou la « miss » de tel ou tel groupe. Nous avions par contre appris à nous préoccuper d'« Autrui ».

Le temps de l'éducation religieuse venu, je rencontrai un cousin d'« Autrui » qu'on me présenta sous le nom de « Monprochain ». Je leur trouvai rapidement une grande ressemblance, même si je pensai que c'était un drôle de nom : « Monprochain » s'appelait parfois « Tonprochain » ou plus simplement encore «Leprochain ». Encore enfant, j'eus de la peine à comprendre que prochain n'avait dans cette façon de parler pas de suite : ni prochain quoi, ni prochain qui, mais tout simplement « Monprochain ». La langue française est souvent curieuse, et je dus enrichir mon vocabulaire de gamin d'une nouvelle signification du vocable « prochain ».

Je compris cependant vite que « Monprochain », tout comme « Autrui » devait être bien traité. Je lui devais respect et politesse, je devais penser à lui lorsqu'il y avait quelque chose à partager, il comptait sur moi et il se pouvait qu'il ait besoin de mon assistance.

M'apparut alors une évidence qui ne m'avait jamais effleuré à propos d'« Autrui » : il n'était pas exclu que moi aussi, je sois « Leprochain » pour les autres... Quelle découverte ! L'univers s'élargissait. Il n'y avait

plus moi et autrui, mais il y avait un ensemble de prochains les uns des autres, moi inclus !

Que reste-t-il aujourd'hui de ces deux personnages? On parle encore du pain pour « Leprochain » ... mais qu'est-ce que les enfants et les adolescents d'aujourd'hui savent de lui ? Qui leur indique l'existence d'« Autrui » ?

La disparition de ces deux lascars est le fruit de notre dérive individualiste, du monde concurrentiel de l'économie, de la perte du lien social.

« Autrui » et « Monprochain » font partie d'une base culturelle qui s'effrite, la même que celle qui nous permet de nous souvenir des chansons de Noël, de connaître la première strophe du « Cé qué l'Aïno », de nous souvenir de nos racines.

Je suis persuadé qu'il est temps de partir à la recherche d'« Autrui » et de « Monprochain », afin que nous puissions les retrouver, les présenter aux enfants, et leur redonner les égards qu'ils méritent.

Aidez-nous à retrouver « Autrui » et « Monprochain ». Peut-être ne sont-ils pas loin, peut-être hibernent-ils quelque part près de chez nous... Si le réchauffement climatique parvenait à les réveiller, quel bonheur !



Les jeunes à Versoix, ça bouge !!!

Interview de Lisa Mazzone, présidente du Parlement des Jeunes de Versoix (P9)

Aspect historique

Et un Parlement est né...

Au début, il y avait Lisa Mazzone et son envie de « m'engager dans un projet pour faire changer les choses mais je ne savais pas exactement dans quoi, ni comment ». Ses amis du collège, membres d'un Parlement, lui donnent envie d'en créer un. Ensuite, après quelques téléphones, du bouche à oreilles et des réunions dans la cuisine de Lisa, un premier contact permet aux motivés de commencer à façonner leur Parlement. Ce contact est Jean-Marc Leiser, le fondateur d'un Parlement des Jeunes à Versoix (PJV) 10 ans auparavant et qui a pu leur fournir de nombreux renseignements nécessaires à l'aboutissement de leur projet. D'officieux, le Parlement doit ensuite passer « officiel ». Pour cela, nos membres prennent un premier contact avec la mairie. Quelques réactions mitigées, moues sceptiques au départ puis, devant la motivation et la ténacité générale, la mairie leur apporte son aide. Début janvier 2006, le PJ était en route et le 8 mars 2006, il naquit officiellement lors de l'Assemblée constitutive où une conseillère municipale était présente.

Aspect organisationnel

Un Parlement...

Ça marche comment ?

La cuisine étant devenue trop petite (le PJV compte maintenant une soixantaine de membres !), le lieu de réunion a été établi successivement à la maison du Charron, au local du Rado à Montfleury et finalement à l'école de Courvoisier, lieu mis à disposition par la commune et le Rado. Les réunions ont lieu une fois par mois et servent à faire le point sur les différents projets du PJV. Cependant, l'assemblée est divisée en groupes de travail pour chaque projet, groupes sensés se contacter aussi hors des réunions mensuelles.

Organisation interne

Le PJV est ouvert à tous, de 13-15 à 25 ans, et à toutes les communes. Pour l'instant, l'assemblée compte surtout des jeunes de 18 ans avec une grande majorité de Versoisien(ne)s et quelques jeunes de Genthod-Bellevue. L'organisation interne se divise en une hiérarchie : le Parlement repose en effet sur un bureau composé de cinq person-

nes, élues, dont un secrétaire, un trésorier, deux « membres du bureau » et une présidente, Lisa.

Si globalement le PJV fonctionne bien et mène à terme ses projets, Lisa met le doigt sur le problème majeur : l'investissement. En effet, « il est facile de trouver des gens qui viennent aux réunions. Le plus dur, c'est de trouver des gens prêts à faire des choses tout seul chez eux, des gens prêts à s'engager personnellement. » L'engagement, c'est le premier pas. Le deuxième, c'est d'agir de son propre gré.

La grande famille des Parlements

Il y a des Parlements dans toute la Suisse mais on compte deux organes principaux : le premier organe, concernant le niveau cantonal, est la Fédération genevoise des parlements de jeunes (FGPJ). Cette fédération, qui a été créée récemment, est constituée sur le principe d'un parlement et fait figure de liaison entre les différents Parlements et les regroupe. Le PJV de Versoix et les quatre autres de Genève en font donc partie. Le deuxième organe, la FSPJ, regroupe au niveau national plus de 40 Parlements de jeunes communaux, régionaux et cantonaux. La fédération d'occupe d'une part de la coordination des Parlements existants et d'autre part, elle apporte également son soutien aux « débutants ». Tous les membres des Parlements communaux sont membres de FGPJ et donc sont aussi membres de la FSPJ. Lisa s'est présentée lors de l'assemblée des délégués et vient d'être élue au comité de la FSPJ ! Voyage en train en perspective, les réunions ont lieu une fois par mois à...Berne !

Les actions

Un Parlement...

Ça fait quoi ?

Le PJV a plus d'un projet dans son sac. Petit tour d'horizon des projets actuels :

Cinéma : un groupe est délégué pour le Ciné-JV, groupe entré en fonction en octobre passé, et travaille en collaboration avec CinéVersoix. Ce groupe propose des films et essaie, dans la mesure du possible, d'organiser des débats après la projection. Prochaine séance : le 20 mai.

Concerts aux caves de Bon-Séjour : le PJV est complètement libre quant au choix de la programmation des artistes. La mairie lui met gratuitement les caves à disposition. Il est aidé par la commune qui paie le service de nettoyage ainsi que celui de la sécurité si nécessaire, et est également secondé par Matthieu Chevallier pour l'aspect technique de l'organisation (remerciements pour son engagement quasi bénévole).

Fête de la jeunesse : le 6 mai le PJV a organisé un circuit pour vélo (Gymkhana) sur le terrain de basket des Colombières. L'événement avait lieu toute la journée, de petites récompenses étaient distribuées et un stand « sirop - pommes » a rempli les estomacs des sportifs.

Zooloo festival : LA date à marquer dans vos agendas : le samedi 15 septembre 2007. Comme l'année passée, le PJV met sur pied un festival avec des concerts et diverses animations. Les groupes ont été contactés mais ne sont pas encore révélés...

Aspect financier

Un Parlement...

Ça trouve comment de l'argent ?

Le PJV fonctionne avec une ligne au budget de 2'000 frs. Pour obtenir de l'argent de la commune, il doit présenter des projets précis et justifier la demande financière. Pour cette année, 500 frs, sur ces 2'000 frs, ont actuellement été versés au PJV pour les frais de fonctionnement. Toutes les dépenses devront par la suite être justifiées auprès des autorités. Lisa précise toutefois que « dans les autres Parlements, ça ne fonctionne pas toujours comme ça. Par exemple, ils ont 6'000 frs net sur leur compte, ils en font ce qu'ils veulent et se justifient à la fin de l'année. Pour nous, c'est différent, le système exige que pour quelque chose qui demanderait un tout petit budget, par exemple la fête de la jeunesse, le PJV doit aller soumettre l'idée à la mairie et exposer un projet détaillé, ce qui permet aux responsables de la commune de garder un œil vigilant sur les dépenses du PJV. »

Aux côtés des petits projets, un autre, plus important, demande davantage d'organisation et de précautions : le Zooloo festival. En effet, l'événement est sérieux et l'argent qui y est investi forme une somme importante. Afin de réaliser son projet, le PJV prendra environ 1'000 frs de son budget et compte surtout sur les sponsors, dont les communes de Collex et de Genthod font partie.

Les bénéficiaires : Globalement, le PJV fait peu de bénéfice car le profit n'est pas recherché à tout prix. Même si quelques bénéficiaires ne font pas de mal ! « Le PJV ne va pas commencer à faire des ventes de pâtisseries, sauf si on est dans l'urgence, car on n'est pas une classe qui part en camp de ski ! » relevait Lisa. Le PJV peut notamment se faire quelques sous grâce aux concerts aux caves et les réinvestir dans un projet de plus grande envergure, par exemple le Zooloo festival. Une autre source possible de profit provient du Ciné-JV mais les bénéficiaires ET les pertes sont toujours partagées avec le CinéVersoix.

En conclusion...

Regard critique de Lisa sur le PJV :

Que t'apporte le Parlement ?

Le Parlement me donne les moyens de m'impliquer dans la vie active de ma commune et, je l'espère, d'aider les jeunes qui sont très nombreux à Versoix à se faire entendre auprès des autorités. Il me permet également de revoir des amis perdus de vue (Lisa est à André-Chavanne, la plupart de ses amis à Sismondi). Mais

ça m'apporte aussi du stress et du travail ! An niveau du développement personnel, je pense que le PJV m'a apporté beaucoup, notamment sur le fait de parler en public, devant le groupe. Au début, m'exprimer ainsi n'était pas facile mais maintenant, j'ai pris de l'assurance et je pense que ça me servira pour plus tard.

Qu'aimerais-tu voir amélioré ?

Je pense qu'il faudrait améliorer nos rapports avec la politique versoisienne. En ce moment, il me semble que le contact est assez pauvre. Il y a un groupe de jeunes qui a créé une sorte d'institution de son côté et on nous a un peu cantonné à un rôle d'organisateur de concerts et soirées. Je dirais que c'est vraiment le grand manque, cette insuffisance de discussion entre les autorités et le PJV.

Pour tenter d'améliorer ça, nous prévoyons de convier les nouveaux conseillers municipaux à une réunion au cours de laquelle nous présenterons nos projets et nos idées d'avenir. Nous espérons ainsi prendre un contact direct avec les autorités et entamer un dialogue de longue durée.

Es-tu déjà allée aux réunions du Conseil municipal ?

Non, c'est vrai que je pourrais y aller...

Quels sont les principaux problèmes du PJV ?

Le manque d'engagement concret des jeunes. Il est parfois dur de trouver une réelle motivation, certaines personnes ont de la peine à prendre le contrôle des opérations et d'assumer le rôle d'être à la tête d'un projet. Il y a une sorte de déséquilibre entre ceux qui s'engagent à fond et endossent les responsabilités, et ceux qui se reposent un peu sur les autres. En tous les cas, l'important est le premier pas que tous ont fait, celui de devenir membre, et plus on est, plus le parlement a du poids !

Pour plus d'information sur le PJV, vous pouvez écrire à l'adresse suivante : Pjversoix@gmail.com ou faire un tour sur le site du PJV, site qui devrait entrer en fonction incessamment sous peu :

www.pjversoix.com.

TOGO or not TOGO: l'aide versoisienne au Togo Un investissement bien pensé

Récemment, lors d'un voyage au Togo, nous avons eu la chance de visiter le GRADSE (Groupement de Recherche d'Action et de Développement Socio-Economique) dont l'action a été soutenue par la Commune de Versoix au travers de la Fédération Genevoise de Coopération.

Pour mieux comprendre la situation du Togo, il faut imaginer un pays dont les infrastructures d'eau et électricité sont réservées aux villes et en constante pénurie (le fait d'être branché ne garantit en rien l'arrivée du courant) quant à l'eau, la majorité des habitants doivent encore la chercher aux puits et d'ailleurs celle qui sort des robinets n'est pas potable. L'état est pauvre et bon nombre d'organisations qui nous semblent évidentes n'existent tout simplement pas : service de voirie par exemple. Le système de santé est tenu à bout de bras par de nombreuses ONG, ce qui permet tout de même à la population d'avoir accès à certains soins de qualités basiques.

Par contre, ce qui frappe en arrivant là-bas, c'est la chaleur, tant atmosphérique qu'humaine. Les gens sourient, les marchés sont vivants, on entend de la musique. La population n'est pas affamée, toutefois la nourriture n'est pas variée. De plus, la pyramide des âges ne ressemble pas à la nôtre : les familles sont nombreuses et l'espérance de vie est plus courte.

Le GRADSE s'appuie sur un mouvement paysan existant dans 42 villages (environ 3'000 personnes) et n'entreprend des actions qu'après une demande précise des habitants concernés, ce qui garantit un meilleur taux de réussite. Les palabres qui permettent les déci-

sions sont suivies de fêtes coutumières, ce qui rend encore meilleur le dialogue entre la population et le GRADSE.

Les domaines touchés, imbriqués entre eux bien sûr, sont :

- sécurité alimentaire (encouragement à une bonne culture vivrière)
- micro-finance : pour améliorer le quotidien, une caisse mutuelle d'épargne a été fondée et les membres peuvent emprunter pour améliorer leurs outils de production;
- santé communautaire: des cases de santé avec deux agents (un homme et une femme) formés pour répondre aux besoins basiques du village (suivi de grossesse, vaccinations, malaria, préventions, planning familial, etc) ;
- communication d'information : une radio émet des conseils relatifs aux cultures, à la santé ou à l'éducation en quatre langues locales sur un rayon de 25 km.
- Promotion de la femme (droit de la femme et éducation des filles dans le but d'émanciper la gente féminine sans pour autant léser les hommes).

Près de Sokodé (au centre du Togo), nous avons d'abord visité une radio qui émet en quatre langues dans un rayon de 25 kilomètres. Les informations offertes sont des conseils pour la santé ou l'agriculture, des encouragements à la scolarisation des enfants, en particulier les filles, et des annonces (mariages, baptêmes, décès, etc). Les émissions ont lieu le matin et en soirée, parce que le reste du temps, les animateurs sont aux champs, comme du reste les auditeurs. L'équipement technique est très simple : une table de mixage, un

micro, un enregistreur avec quelques cassettes de musique, une antenne, une grosse batterie et un générateur, parce que, bien sûr, il n'y a pas d'électricité à cet endroit.

Puis, nous avons vu des grands champs de maraîchage. Les paysans étaient en train de repiquer des tomates produites pour la vente, ce qui améliore le niveau de vie de la population. A cet endroit, la construction d'une retenue d'eau est prévue pour garantir une réserve d'eau pour l'arrosage des cultures. Certains étaient donc aussi occupés à défricher des nouvelles terres pour remplacer celles qui seront immergées.

Ce projet de barrage a été freiné par un manque de moyens, le budget initial a été estimé il y a deux ans déjà et, depuis, le prix de l'essence a énormément augmenté. Les habitants des deux villages concernés espèrent toutefois une prochaine réalisation, peut-être même avec l'aide des engins de l'armée si tout va bien. Entre-temps, ils ont conclu un accord officiel de partage et mise en commun de leurs terres afin que personne ne soit lésé par ce projet.

Sur le chemin du retour, nous avons encore visité le Centre Médical Social principal du GRADSE. A cet endroit, les gens sont reçus et soignés par un médecin qui prescrit des médicaments ou analyses disponibles sur place à des coûts très modérés. Quelques lits sont à disposition pour les cas graves, mais peu de gens restent : les malades ont l'habitude de rentrer chez eux. Il y a aussi une maternité, avec une salle d'accouchement. Les femmes sont suivies durant leurs grossesses (3 visites en tout, plus si c'est vraiment nécessaire) par une sage-femme, elle-même

enceinte lors de notre passage. A cet endroit, les délégués médicaux pour les case des villages sont formés afin qu'ils soient capables de répondre aux besoins de base de la population.

La population que nous avons rencontrée a réellement vu son niveau de vie s'améliorer grâce à l'aide, entre autres, de notre commune. Petit à petit, elle essaye d'imaginer, de créer un avenir encore meilleur pour les générations à venir dans des domaines aussi indispensables que l'éducation, la santé ou l'agriculture. Sans cet appui des pays aisés, la situation se péjorerait rapidement, entraînant une émigration nombreuse.

Les responsables du GRADSE agissent en vrais professionnels : ils écoutent la population, comprennent ses doléances et soutiennent leurs projets, dans la mesure du possible. Leur optimisme est à souligner : dans des conditions économiques difficiles, face à des services étatiques peu efficaces, ils sont le porte-voix des plus démunis de leur région. De sociologue à livreur de ciment ou d'engrais (matières indispensables en pénurie), ils savent poser les priorités au jour le jour, en fonction des urgences. Ils ont foi en ce qu'ils entreprennent et méritent vraiment notre soutien.

A.L. Berger-Bapst

Photos ALBB

Matériel à la radio, pour le moins minimum, et pourtant tous les jours des émissions sont diffusées en quatre langues. Pour permettre de remplacer les terres qui seront inondées, le défrichage avance.



La FGC

La Fédération genevoise de coopération, créée en 1966, regroupe une cinquantaine d'associations ayant un siège dans le canton de Genève et qui se consacrent à la coopération internationale au développement et/ou à l'information du public sur le développement et les rapports Nord-Sud. La FGC est l'interlocutrice privilégiée de l'Etat de Genève et de la Ville de Genève, et de la DDC (Département fédéral des Affaires étrangères à Berne). Pour les uns et pour les autres, la FGC est un espace de dialogue et d'échanges.

Stratégie de la commune concernant l'aide au développement :

- Objectif 0.7% des ressources fiscales.
- Priorité aux projets de la FGC.
- Projets « coups de coeur » présentés par des Versoisien-nes connaissant bien le pays du projet.

Le bonhomme hiver a été brûlé dans la joie et la bonne humeur

Il devait brûler au début du printemps, mais le froid, la bise et le crachin se sont unis pour que la fête n'ait pas lieu. Le bonhomme avait gagné ... pas pour longtemps ! Quelques jours plus tard, alors que presque plus personne n'osait l'espérer, les courageux animateurs du RADO, du RADIS et du Parascolaire, profitant d'une soirée ensoleillée se sont aussi unis aux enfants (photo de droite) pour mener le bonhomme, très fâché d'ailleurs (photo du bas) sur la plage de port Choiseul. Là, ils l'ont monté sur un radeau piégé et l'ont lancé à l'eau. Puis, par quelques subtiles machinations dignes des meilleurs montages cinématographiques, ils l'ont proprement enflammé après l'avoir excité par des feux d'artifices du plus bel effet auprès des spectateurs, mais qui eurent le don d'exaspérer notre bonhomme qui s'est consumé de colère. Adieu bonhomme hiver.

Mig ☞



Venez fêter les 25 ans de la garderie des Moufflets !

Le RADO



Voici les dates d'inscription pour notre centre aéré d'été 2007

Samedi 12 mai 2007 dès 9h

Pour les habitants de la commune de Versoix

Samedi 19 mai 2007 dès 9h

Pour les habitants uniquement des communes de Bellevue, Céligny, Genthod, Collex-Bossy

Attention : Nous avons changé d'adresse

Centre de rencontres le Rado
1 ch. Courvoisier
1290 Versoix

Tél : 022/755.47.11
Fax : 022/755.62.60

Pour l'équipe
Vanessa Costantini ☞

Afin de fêter ses 25 ans comme il se doit, les Moufflets organisent une grande fête le samedi 9 juin 2007 à la salle communale de Lachenal.



Le thème de la journée sera « Les enfants du monde », un thème représentatif de la diversité culturelle qui peuple la garderie. Le logo de la fête a été réalisé lors d'un concours sur le thème des « Enfants autour du monde » proposé à une classe de quatrième primaire de l'école Montfleury. Ce logo sera imprimé sur des T-shirts qui seront vendus lors de la fête. D'autres dessins, toujours sur ce même thème, seront exposés dans un tipi indien. Cette journée ne se borne pas à marquer un anniversaire ou à montrer une structure de garde versoisienne puisque l'esprit qui habite la fête est celui de l'investissement, de la collaboration et des retrouvailles entre les anciens et les présents des Moufflets.

Pour vous mettre l'eau à la bouche, voici le programme, non-définitif, de la fête :

- Jeux pour enfants : chasse au trésor, poneys du manège de Richelien, château gonflable, jeux d'eau, stand de bricolage et de maquillage
- Spectacle avec les enfants des Moufflets, une sorte de voyage autour du monde
- Une conteuse du Mouvement des Conteurs des Aînés
- Théâtre japonais (Kamishibai)
- Démonstration de danse indienne par un papa et ses enfants
- Et pour clore la journée... Un concert surprise !

N.B. : Certaines attractions seront gratuites, d'autres payantes.

Côté repas, plusieurs stands, toujours dans l'esprit « international », proposeront divers mets :

- Les parents amèneront des plats ou pâtisseries qui seront vendus sur un buffet
- Stand crêpes
- Trois restaurateurs proposeront trois cuisines différentes, à savoir au menu : cuisine maghrébine, thaïlandaise et du Chili de bison.

Alors réservez tous votre samedi et venez nombreux !



Nom : Mazzone

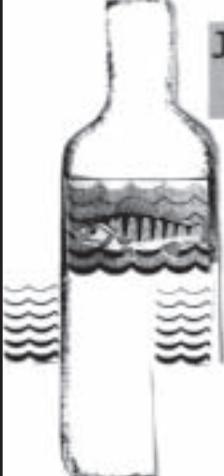
Prénom : Lisa

Âge : 18 ans

Activités : Beaucoup !!!

Collégienne à André-Chavannes, donne des cours de cirque et de gym, joue du violon, **présidente du Parlement des Jeunes de Versoix** ET fraîchement élue au FSPJ.

Projets futurs : Etudes à l'Université de Genève en Lettres, section Français-Italien. Et pourquoi pas un peu de politique plus tard au niveau communal !



JOURNEE PORTES OUVERTES
SAMEDI 12 MAI 9h - 16h

INVITATION

Dégustation de 14 vins blancs, rosés et rouges du domaine
Du fumoir à bois : poissons fumés et autres délices du lac

LE CLOS DE CELIGNY

Rte de Céligny 38
 Céligny - pour renseignements :
 079 449 37 36

ACHAT
OR 18 CARATS
Bijoux, déchets, etc
Paiement comptant immédiat

32, route de Suisse (même arcade *Ressources Immobilières*)
 1290 Versoix

Horaires:
 mardi, mercredi, jeudi
 9h30-12h00 14h00-18h00

Ou sur rendez-vous au 079 270 30 14
 Egalement à domicile.

Supermarché du Gd-Montfleury tél: 755 64 79

ASCENSION - PENTECOTE
OUVERT - HORAIRE MAGASIN

| | | |
|-----------------|--------|------------------------|
| JEUDI ASCENSION | 17 mai | 8h00 non stop 19h00 |
| SAMEDI | 26 mai | 8h00 12h15-14h00 18h00 |
| DIMANCHE | 27 mai | 8h00 non stop 19h00 |
| LUNDI PENTECOTE | 28 mai | 8h00 non stop 19h00 |

pain frais-laiterie-viandes-charcuterie-cigarettes-terreau
 loterie romande-vins-bières-boissons-glaces-surgelées
 journaux/presse - charbon - carte téléphone et recharge

Le Dr Stevan JOVANOVIC médecin gynécologue FMH a le plaisir d'annoncer la venue de nouvelles spécialités FMH, en plus de la gynécologie et obstétrique :

| | |
|------------------------|--------------------------|
| Cardiologie | Dr ALBORINO Domenico |
| Chirurgie orthopédique | Dr CARRUZZO Pierre-Alain |
| Urologie | Dr ISSARIS Constantin |

Les consultations auront lieu dans notre cabinet

15, route de Suisse Versoix Tél. 022 755 04 70

Les Verts de Versoix

remercient chaleureusement toutes celles et ceux qui ont apporté leur soutien à la candidature d'Yves Richard au Conseil administratif.

L'engagement des Versoisiennes et des Versoisiens a été remarquable, puisque c'est la liste no 1 des Verts qui a été le plus souvent choisie, arrivant largement en tête du dépouillement (582 bulletins Verts sur 2475 bulletins). C'est tout particulièrement le cas des bulletins compacts (448 sur 1731, soit près de 26% des soutiens exprimés).

Malheureusement, ces bons scores n'ont pas suffi à permettre l'élection de notre candidat. Les règles du scrutin et la pratique renouvelée de l'Entente de présenter plusieurs listes fermées de trois candidats pour trois sièges ont empêché, cette fois encore, l'accès d'un autre mouvement au "gouvernement" de notre commune. Il s'en est fallu de peu (61 voix séparent Yves Richard du dernier élu de l'Entente). L'équilibre démocratique aurait dû conduire à une représentation plus juste des opinions des électeurs, avec 2 candidats de l'Entente et 1 candidat Vert. Formulons l'espoir que les circonstances seront meilleures la prochaine fois.

Yves Richard exprime sa gratitude à toutes celles et ceux, de tous bords, qui l'ont encouragé et qui lui ont apporté leur voix.

Les Verts de Versoix



LES VERTS
 Parti écologiste



Le parti des Démocrates Chrétiens remercie les électrices et les électeurs qui lui ont apporté **13 143** suffrages aux élections législatives du 25 mars. Ils ont ainsi accordé au PDC 6 sièges pour le nouveau Conseil municipal.

Ceux-ci seront occupés par **Daniel RICCI, Martine MELO, Jean-Pierre PICCOT, Ernest WAGNER, Marylène DAL-MAS et Jean-Jacques BUSINO**, dès le 1er juin.



Le parti des Démocrates Chrétiens remercie les électrices et les électeurs qui ont soutenu son candidat en lui apportant **1 528 voix** sur les 2440 exprimées aux élections administratives du 29 avril. La brillante élection de **Cédric LAMBERT** nous confirme dans notre certitude d'avoir fait **le bon choix** pour succéder à Véronique SCHMIED au Conseil administratif dès le 1er juin.

Ensemble, nous conduirons nos efforts pour le bien de notre commune et de ses habitants.



Pour le comité, Martine Melo, responsable de campagne.



Le week-end SITG avec l'exposition sur notre territoire a été un succès puisque 350 personnes se sont déplacées. Notre maire, M. Malek Asghar souligne que c'était une très belle manifestation et remercie, comme M. Wagner, le personnel communal pour l'organisation impeccable. À noter que cette exposition a débouché sur un partenariat avec notamment un institut de cartes français. La commune a reçu à ce titre deux reproductions de cartes françaises d'époque représentant Versoix. Ces cartes pourront être admirées à la mairie d'ici peu.

La plage et la piscine de Versoix ouvriront le 12 mai. La commune n'ouvre pas avant malgré la précocité des beaux jours tout simplement parce que l'ensemble du personnel estival n'est pas encore engagé et formé et que les derniers préparatifs doivent être effectués pour que les lieux soient sûrs et en ordre pour la saison. En attendant, la mairie prendra les mesures nécessaires pour que la plage soit bien tenue d'ici l'ouverture officielle.

La commune délocalise ! La mairie a décidé de sous-traiter le traitement de la taxe communale aux services de la ville de Genève. Rien ne va plus, si même entre Genevois on se pique nos boulots. Plus sérieusement, les avantages de l'opération sont de diminuer le coût de l'opération pour notre commune et de profiter de l'expérience des services de la ville de Genève pour ce qui est de la gestion et vérification des données des contribuables.

En ce qui concerne les élèves du primaire, deux brèves d'importance. La première est que les promotions seront probablement déplacées à la Bécassière à l'avenir, le cortège sera probablement maintenu, même si la question du trajet doit encore être réglée. La deuxième concerne les élèves mangeant au café de la frontière. Celui-ci a été vendu et la mairie a donc envoyé une lettre au conseiller d'État Marc Muller pour accélérer la construction du restaurant scolaire du Rado.

Dans le domaine de la sécurité, Mme Schmiéd relève une augmentation des incivilités envers des jeunes filles par des groupes de garçons. Heureusement, pour le moment aucun acte extrêmement grave à déplorer.

« Autour d'une Table ». Le concept mis en place pour faire manger au restaurant les personnes âgées bénéficiant de plateaux-repas à domicile et étant encore capable de se déplacer, marche bien. Cela permet de ne pas laisser ces personnes toujours toutes seules pendant les repas.

Brèves du dicastère de M. Fritz (aménagement, urbanisme, environnement, espace public, sports):

Le Plan Localisé de Quartier pour la route des Fayards sera visible pendant 30 jours à la mairie.

Le trottoir côté lac à la route de dessous Saint Loup est en bonne voie.

Les graffitis sous le pont de chemin de fer

à Pont-Céard ont été enlevés et un vernis anti-graffiti a été appliqué.

Les wc publics de la gare sont maintenant terminés.

La réalisation de la piste finlandaise est en bonne voie et la commune a reçu le permis de construire pour la piste Vita Pour l'Agospace, la lettre demandant la gratuité pour le terrain à l'État a reçu pour réponse un oui à la condition de racheter l'ensemble du terrain d'ici deux ans, ce que la commune n'a pas vraiment d'intérêt à faire. Ce faisant, la proposition a été rejetée par le Conseil Administratif.

Un nouveau club s'ouvre à Versoix, il s'agit d'un club de boxe.

Les comptes 2006 ont été présentés, un bénéfice de 1,7 million est à prévoir. Il est intéressant que les charges ont augmenté continuellement pendant la législature, mais que fort heureusement les recettes aussi. Tout ça pour dire que cette législature aura permis de baisser la dette tout en augmentant l'offre de services de la commune sur le territoire. La commune aura bien besoin d'une situation financière saine étant donné les projets à long terme de ses prochaines années et leurs coûts.

Le projet d'Espace de Vie Infantile, devisé à 5,44 millions a été accepté à l'unanimité. Ce projet, qui créera quelque 70 places de garde d'enfants, regroupera tous les types de garde possible au même endroit, à savoir une crèche, les Mouflots et un bureau pour que les Su-

pernoux puissent rencontrer les gens désirant avoir recours à ce service. Le bâtiment respecte la norme Minergie et va dans le sens de l'engagement pour un développement durable que la commune a mis en oeuvre sur les bâtiments communaux. Ce bâtiment présente l'avantage d'être polyvalent dans son aménagement ce qui fait qu'il peut être réagencé pour d'autres besoins au cas où.

En ce qui concerne le Plan Localisé de Quartier de la Scie, les Verts, en la personne de Mme Sauter, ont fait néanmoins deux remarques. La première tient au manque de piste cyclable sur le PLQ alors qu'elle figure dans le Plan Directeur de Quartier. L'amendement proposé par les Verts pour réparer cette absence est accepté à l'unanimité. La deuxième porte sur la route de la Scie et le pont routier qui traverserait la Versoix. Les Verts ont clairement fait savoir qu'ils n'y sont pas favorables à cause des nuisances nouvelles que cela créerait dans ce quartier encore assez épargné. Néanmoins, Mme Sauter précise que cela n'empêchera pas les Verts de voter ce projet.

Le conseil municipal a accepté à l'unanimité un projet visant au déclassement du terrain du Nant de Braille et à la construction d'un nouvel entrepôt pour la voirie.

VOULEZ-VOUS SCRAPPER VERSOIX ?

Connaissez-vous le scrapbooking ? Une technique en vogue permettant d'embellir les albums de photos.

En collaboration avec la Ville de Versoix et l'association Patrimoine Versoisien, la boutique Scrap'Horizons organise un concours de scrapbooking.

Le thème choisi est la Ville de Versoix, son histoire, ses personnalités.

Le dernier délai pour la participation est fixé au 1er juin. Un prix du jury ainsi qu'un prix du public seront attribués le 9 juin, à 17h. Corinne Jaquet, romancière genevoise et scrappeuse chevronnée fera partie du jury.

Les œuvres seront exposées à l'Espace patrimoine à partir du jeudi 7 juin, de 18h à 20h.

Pour tous renseignements complémentaires :

www.scraphorizons.ch ou Tél : 022 755 50 15

Suffrages obtenus par les candidats au CA : résultats détaillés.

| Candidat | | Suffrages des bulletins modifiés de partis | | | | | | Total partis | SNL | Suffrages nominatifs |
|-------------------------|----------|--|-----|-----|-----|-----|-----|--------------|-------|----------------------|
| | | PEG | PRG | PDC | PLG | ENT | PSG | | | |
| M. Patrick MALEK-ASGHAR | Compacts | 0 | 342 | 261 | 304 | 153 | 0 | 0 | 1'060 | 1'605 |
| | Modifiés | 103 | 92 | 94 | 40 | 22 | 29 | 380 | | |
| | Totaux | 103 | 434 | 355 | 344 | 175 | 29 | 1'441 | | |
| | Biffés | 0 | 3 | 15 | 44 | 3 | 0 | 65 | | |
| M. Cédric LAMBERT | Compacts | 0 | 342 | 261 | 304 | 153 | 0 | 1'060 | 131 | 1'528 |
| | Modifiés | 96 | 63 | 101 | 41 | 14 | 22 | 337 | | |
| | Totaux | 96 | 405 | 362 | 345 | 167 | 22 | 1'397 | | |
| | Biffés | 0 | 32 | 8 | 43 | 11 | 0 | 94 | | |
| M. Claude GENEQUAND | Compacts | 0 | 342 | 261 | 304 | 153 | 0 | 1'060 | 69 | 1'250 |
| | Modifiés | 25 | 11 | 9 | 56 | 6 | 14 | 121 | | |
| | Totaux | 25 | 353 | 270 | 360 | 159 | 14 | 1'181 | | |
| | Biffés | 0 | 84 | 100 | 28 | 19 | 0 | 231 | | |
| M. Yves RICHARD | Compacts | 448 | 0 | 0 | 0 | 0 | 223 | 671 | 185 | 1'189 |
| | Modifiés | 131 | 55 | 74 | 23 | 14 | 36 | 333 | | |
| | Totaux | 579 | 55 | 74 | 23 | 14 | 259 | 1'004 | | |
| | Biffés | 3 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 5 | | |

SNL : Sans Non de Liste
ENT : Entente bourgeoise.

PEG : Parti écologiste
PRG : Parti Radical

PSG : Parti Socialiste Genevois, (Ne pas confondre avec le club de foot du Paris Saint Germain.)
PDC : Parti Démocrate Chrétien
PLG : Parti Libéral



Nouveau Conseil administratif de Versoix

Le Conseil administratif qui entrera en fonction le 1er juin 2007 s'est réparti les départements, dont le découpage reste inchangé. M. Patrick Malek-Asghar conserve celui des finances, de l'économie, de l'administration, des bâtiments et de la gestion. Il sera également chargé de la commission du développement durable. M. Cédric Lambert reprend celui laissé par Mme Véronique Schmiéd, soit celui du social, de la jeunesse, de la sécurité, de la culture et de la communication. M. Claude Genequand reprend celui de M. Jacques Fritz, soit celui de l'urbanisme et de l'aménagement, de l'environnement, des espaces publics, des transports et du sport. M. Patrick Malek-Asghar, actuellement Maire, poursuivra ce mandat durant la 1ère année de la législature et M. Cédric Lambert sera le Vice-Président du Conseil administratif.



La Mairie est ouverte au public
du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00 et de 14h00 à 16h30
Ouverture prolongée le jeudi jusqu'à 19h30

100e anniversaire des Scouts genevois

Les Scouts genevois ont fêté leur 100ème anniversaire à Versoix. Près de 700 scouts se sont réunis sur un terrain situé à la route des Fayards. L'ambiance était extraordinaire et chaleureuse sous le ciel radieux des vacances de Pâques. Représentée par M. Patrick Malek-Asghar, Maire, Versoix a été heureuse d'accueillir ces activités organisées par et pour des jeunes lors d'une manifestation dans le camp de toile. Pour tous renseignements concernant le scoutisme et les activités offertes dans la région, consultez le site www.les-scouts.ch



Fête des Voisins

N'oubliez pas la fête des voisins le mardi 29 mai 2007. Les personnes intéressées à organiser une rencontre entre voisins peuvent commander du matériel auprès de Mme Catherine Wyss, par téléphone au 022 775 66 06 (le matin) ou par mail à l'adresse c.wyss@versoix.ch. Plus d'informations, consultez le site Internet

www.immeublesenfete.ch

Inscriptions au Rado pour l'été 2007

Samedi 12 mai 2007 dès 9h, pour les habitants de la commune de Versoix et samedi 19 mai 2007 dès 9h, pour les habitants uniquement des communes de Bellevue, Céligny, Genthod, Collex-Bossy. Attention : nous avons changé d'adresse : Centre de rencontres le Rado, 1 ch. Courvoisier, 1290 Versoix.

Le saviez-vous ?

L'eau utilisée pour l'arrosage de la plage Port-Choiseul est pompée directement du lac. Ainsi, plusieurs milliers de litres d'eau sont économisés chaque année.

Exercices de simulation de guerre du CICR dans les bois de Versoix

Dans le cadre de la formation de son personnel, le CICR organisera des exercices de simulation de guerre dans les bois de Versoix et autour du Domaine d'Ecogia le 7 juin 2007 entre 9h00 et 16h00.

Marché aux fleurs & saveurs et marché artisanal le samedi 12 mai à Ecogia

Comme chaque année à la veille de la Fête des Mères, la traditionnelle **fête du printemps** se déroulera cette année sur le magnifique site d'Ecogia.

De 9h00 à 15h00, vous pourrez faire rempoter gratuitement vos caissettes à fleurs (merci de les laver) avec du compost préparé par les soins de l'équipe des espaces verts de la Commune. Les Dames paysannes de Versoix proposeront différentes variétés de fleurs pour vos fenêtres, balcons et jardins et vous pourrez également y trouver des plants de tomates et d'herbes aromatiques.

A quelques pas du **marché aux fleurs**, vous pourrez déambuler à travers le **marché artisanal** composé d'une vingtaine de stands tenus essentiellement par des membres de l'association versoisienne ARTIFEX.

A **ECOGIARDINO**, vous aurez le choix entre acheter des fleurs, dénicher un cadeau artisanal original ou encore laisser vos enfants confectionner leur propre cadeau à l'**atelier** tenu par la société «Versoix gym parents-enfants» qui les aidera à confectionner eux-mêmes un cadeau pour leur maman adorée.

Pour les promeneurs et les amoureux de la nature, la nouvelle «Association du Verger d'Ecogia», dont le but est d'exploiter le verger d'Ecogia, renseignera le public sur ses activités et organisera des visites commentées du verger.

Enfin, les gourmands pourront se régaler à la vente de pâtisseries des Dames paysannes, au stand des Potes au feu et à celui de restauration thaï.



Inscriptions aux matins d'été des Moufflets

La garderie «les Moufflets» organise LES MATINS D'ETE, l'accueil d'été pour les petits enfants nés entre 2002 et juin 2004. Du mardi 17 juillet au vendredi 24 août, de 8h30 à 12h45. Votre enfant amène son pique-nique. Inscriptions à la garderie «les Moufflets» le **mercredi 30 mai** de 17h45 à 20h. Tarif : frs 23.- par matinée (frs 40.- pour 2 enfants même famille). Montant total à payer au moment de l'inscription. Renseignements : lundi et jeudi 10h à 12h et 14h à 17h au 022 755 56 82



Fête des Promotions au Centre Sportif : une vraie fête pour les enfants

Le Centre Sportif de Versoix accueillera pour la 1ère fois la Fête des Promotions le vendredi 29 juin 2007. Ainsi, les enfants de la 1ère enfantine à la 5ème primaire des écoles versoisennes rejoindront le Centre Sportif, selon un programme défini en collaboration avec les maîtres et maîtresses principaux, pour profiter des animations foraines tenues par la famille Wetzel, durant toute la journée du vendredi.

Comme chaque année, les enfants rejoindront leur domicile à la fin de la journée selon l'horaire scolaire habituel, puis regagneront le Centre Sportif aux environs de 18h00 pour la mise en place d'une Parade qui remplacera le traditionnel cortège. Les enfants défilent à travers le Centre Sportif pour terminer au centre du terrain d'athlétisme où, sous réserve de l'obtention des autorisations nécessaires, se déroulera en plusieurs parties un gigantesque lâcher de ballons.

La fête continuera jusqu'à minuit autour des trois tentes montées pour l'occasion, qui abriteront différents stands de subsistances tenus par la compagnie des sapeurs-pompiers de Versoix. A noter qu'à partir de 18h30, de nombreuses animations seront organisées pour les enfants, mais également pour les parents !

La cérémonie de fin de scolarité des élèves de 6ème primaire aura lieu le jeudi 28 juin 2007 à la salle communale Lachenal. Pour permettre d'accueillir un plus grand nombre d'invités par élève, la cérémonie se déroulera en deux parties selon un programme qui sera communiqué en temps voulu aux personnes concernées.

Les Autorités de la Ville de Versoix soulignent également que la famille Wetzel anime la fête des promotions de Versoix depuis 50 ans ! A cette occasion, les manèges devraient rester sur place plusieurs jours avant et après la fête des promotions. Plus de détails dans le prochain numéro de Versoix Région.

Visite d'une délégation roumaine le mardi 3 avril 2007 à la mairie de Versoix Journées SITG (PMA)

La Mairie de Versoix a eu le plaisir d'accueillir, le mardi 3 avril 2007, une délégation roumaine composée de 23 personnes, notamment du Maire de la Commune de Santana qui se situe à l'ouest du pays (frontière avec la Hongrie), et dont le nombre d'habitants est de 15'000, soit plus ou moins similaire à Versoix, ainsi que de Conseillers municipaux.

Cette délégation a été reçue en un premier temps à la Mairie de Versoix, par M. Frank Lavanchy, Secrétaire général et sa collaboratrice Mme Véronique Spencer, en présence également de M. Radu Eftimie, Conseiller municipal à Versoix, d'origine roumaine, qui a été d'une aide précieuse et a permis de faire une traduction simultanée durant la rencontre. M. Lavanchy a tout d'abord fait visiter la cour de la Mairie ainsi que la salle des mariages, en remettant à chaque personne un petit souvenir de Versoix, notamment un calendrier de la Voirie, un plan de la Commune, un stylo et du chocolat Favarger.

Puis la délégation s'est rendue au centre de la Voirie de Lachenal, où nous avons été accueillis par M. Marc Sanguinetti, adjoint au Chef du service, qui a donné des explications détaillées sur le traitement des déchets à Versoix, notamment des renseignements sur le tri, les taxes pratiquées sur le canton de Genève, etc. Une visite de la serre a également été effectuée, guidée toujours par M. Sanguinetti.

La délégation s'est ensuite rendue en direction de la Ferme Courtois, à Sauverny, où nous avons été accueillis par M. Michel Courtois, agriculteur bien connu, et son épouse. M. Courtois a donné des explications sur son exploitation agricole, ainsi que sur ses plantations de pommes, fruits.

Et finalement, la visite s'est sympathiquement terminée dans le magasin de M. Courtois qui a fait déguster à nos hôtes des produits du terroir, très appréciés par la délégation roumaine !

La journée organisée à Versoix par le Service d'information du territoire genevois, le 20 avril 2007, a connu un grand succès, puisque plus de 300 professionnels se sont rendus à Lachenal durant la journée pour découvrir des nouveautés dans le domaine de la géomatique et du cadastre. Versoix a eu l'honneur d'accueillir également une magnifique exposition autour de l'histoire des cartes de la région. De nombreuses personnalités étaient présentes, dont M. Robert Cramer, Conseiller d'Etat, M. François Brun, Directeur général-adjoint de l'IGN (Institut national de géographie), des représentants des Autorités genevoises, vaudoises et françaises, dont Mme Jocelyne Boch, Vice-Présidente du Conseil général de l'Ain. Les Versoisens ont pu découvrir durant le week-end l'exposition et celle-ci était ouverte aux écoles de la région le lundi et le mardi suivants pour expliquer aux enfants le travail des géomètres et la fabrication des cartes. Versoix a été très heureuse d'avoir été associée à cette manifestation organisée par le Département du territoire.



Comptes 2006

Le Conseil administratif a présenté au Conseil municipal les comptes de l'exercice 2006. Le compte des fonctionnements 2006 totalise Frs. 28'620'554,- aux revenus et Frs. 26'848'739,- aux charges, laissant apparaître un boni de Frs. 1'771'814,-. Les investissements effectués en 2006 ont été entièrement autofinancés, ce qui a permis de continuer à réduire la dette, qui s'élève, au 15 janvier 2007, à Frs. 28'700'000,-. Le tableau ci-dessous récapitule l'évolution des comptes de la Commune et de la dette depuis 2002. Une bonne maîtrise des charges et des recettes fiscales en hausse sont à l'origine de ce bon résultat.

COMMUNE DE VERSOIX
EVOLUTION DE LA DETTE COMMUNALE & DETTE PAR HABITANT & CENTIMES ADDITIONNELS & CHARGES ET REVENUS

| | 31.12.2002 | 31.12.2003 | 31.12.2004 | 31.12.2005 | 31.12.2006 | 15.01.2007 |
|---------------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|
| Dettes Communales | 40'489'815 | 38'302'500 | 41'955'000 | 33'607'500 | 35'760'000 | 28'700'000 |
| Nombre d'habitants | 11'128 | 11'324 | 11'635 | 11'920 | 12'217 | 12'217 |
| Dettes par habitant | 3'639 | 3'471 | 3'606 | 2'819 | 3'009 | 2'348 |

| | COMPTES 2002 | COMPTES 2003 | COMPTES 2004 | COMPTES 2005 | COMPTES 2006 |
|----------------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| Taux Centimes additionnels | 50 | 49 | 49 | 49 | 49 |
| Total des CHARGES | 23'443'287 | 23'789'801 | 24'926'068 | 32'387'170 | 26'848'740 |
| Total des REVENUS | 25'989'395 | 22'424'468 | 25'941'895 | 32'982'566 | 28'620'554 |
| RESULTAT DE L'EXERCICE | 2'546'108 | -1'345'333 | 1'015'827 | 585'396 | 1'771'815 |

**Laissez-vous séduire
par notre craquante
mode d'été!**



*Mon Rêve
de Balux*

Grand-Rue 63 - 1296 COPPET
022 776 56 58

Nouveau gérant, nouvelle carte, nouveau cadre,
nouveau service, la famille Benedetto et sa brigade
vous accueillent au Centre sportif communal
pour découvrir le nouveau

da Dario
La Bécassière

BAR • CAFÉ • RESTAURANT • PIZZERIA



- Ouvert 7 jours sur 7
- Spécialités italiennes
- Pasta e Pizza au feu de bois
- Banquets
- Grande terrasse
- Parking gratuit

Famille Dario Benedetto
Route de l'Etraz 201
1290 Versoix
Tél. 022 755 16 71
Fax 022 755 16 38
dadario@bluewin.ch

*La nouvelle gérance
du restaurant
de la Bécassière
recherche de suite*

**SERVEURS
ET SERVEUSES
DYNAMIQUES**
*avec références
permis valable exigé*

Votre annonce
dans ce journal?



Téléphonez vite
au 022 779 06 14!



Choisissez la banque pour qui vous comptez.

Que ce soit pour acquérir le logement de vos rêves, financer votre dernier coup de coeur ou simplement optimiser le revenu de vos économies, votre Banque Raiffeisen aura toujours le temps de trouver la solution qui vous convient. Plus d'informations sur www.raiffeisen.ch/geneve ou dans l'un des 20 points de vente Raiffeisen à Genève.

Banque Raiffeisen de la Versoix
1290 Versoix
022 950 98 60
Agences à Bonivard (Genève), Céligny, Genthod-Bellevue
www.raiffeisen.ch/versoix

Ouvrons la voie



Notre cadeau de bienvenue

Appelez-nous!
0800 BANQUE
0800 226783

RAIFFEISEN



Ce mois-ci, en pleine coupe Louis Vuitton qui désignera le challenger d'Alinghi, je vous présente une personne pratiquant ce sport, ce qui ne pouvait pas mieux tomber.

Elle se nomme Elodie-Jane Mettraux. Elle a 22 ans et fait partie du centre d'entraînement de la régates à Genève.

En 1990, alors qu'elle a 5 ans, Elodie commence l'Optimist au club nautique de Versoix tout en naviguant, au côté de son père, sur le bateau familial. En 2000, elle commence la compétition en 420, qui est en bateau de type dériveur, pour deux équipiers. Une année après, elle entre dans le centre d'entraînement de la Régate (CER) pour acquérir de l'expérience et briger une place pour le Tour de France à la voile avec le bateau de la ville de Genève (MODE 30). Ce but est atteint en 2004 où elle passe deux semaines à naviguer pour cette régates qui dure 1 mois. Aujourd'hui, Elodie fait partie de la sélection pour la création d'un team exclusivement féminin, navigant sur le lac Léman à bord d'un D35. Ce catamaran est la propriété de Dona Bertarelli Späth, il est managé par Claudy Dewarrat et coaché par Franck Citeau et Claudy Dewarrat.

Rencontre avec une passionnée.

Bonjour Elodie, on est au mois d'avril, la saison va bientôt commencer. Comment va la motivation ?

Elle est au beau fixe. J'ai des projets et je suis très motivée pour les finaliser.

Et comment s'est passé la saison passé ?

J'ai fait beaucoup de petites régates en lac et quelques régates en Mer, dont le championnat de Méditerranée en sur-

prise (2ième) et la croisière EDHEC (2ième), sur grand surprise, avec le team sailing de l'EPFL.



Quelle est ta place sur le bateau ?

Généralement je suis pianiste. Mon job est de m'occuper du bon fonctionnement et du rangement du matériel sur le navire. Par exemple lors d'une compétition, c'est moi qui range le matériel de façon optimale dans le bateau, lorsque celui-ci gîte, cela permet ainsi de le

stabiliser. Je dois aussi veiller à ce que les cordes ne s'enroulent entre elles ou fassent des nœuds.

Est-il possible de changer de rôle ?

Pour une femme, c'est difficile de s'imposer dans un rôle qui demande de la force dans un team mixte car elles sont prises par les hommes.

Il devient alors intéressant de créer des teams 100% féminin, où là, on peut changer nos rôles selon les besoins et ainsi progresser en faisant des choses qu'on n'aurait pas eu l'occasion de faire dans un team mixte.

Est-ce que créer un team féminin est un de tes objectifs pour cette année ?

Oui effectivement, avec ma sœur et d'autres filles, nous sommes en train de créer un team féminin pour courir sur un surprise.

Tu m'as parlé d'un autre projet, quel est-il ?

J'ai été choisie pour participer à la sélection du team féminin du laidycat, dont fera partie un des grands noms de la voile: Karin Fauconnier.

Comment se prépare-t-on pour un tel objectif ?

En hiver, on navigue très peu, ce qui nous donne du temps pour entraîner la condition physique et particulièrement le gainage du tronc.

Pour conclure, est-ce que ce sport est à la portée de n'importe quelle bourse ?

C'est vrai que si j'avais dû tout payer, cela aurait été impossible. Mais à Genève, ce qui est intéressant, avec le centre d'entraînement de la régates, c'est qu'il est particulièrement bien soutenu par la



ville de Genève.

Je paie une cotisation de 120 Frs par année, qui me permet d'avoir des bateaux pour naviguer avec du bon matériel et de participer aux entraînements pendant la semaine.

De plus, lorsqu'on part en régates en Méditerranée ou sur l'océan, un forfait de 100 Frs nous est demandé et le reste est pris en charge par le club.

Donc avec de tels avantages financiers, je dirais que c'est un sport qui devient accessible pour beaucoup de monde.

Depuis cette interview, Elodie a passé avec succès les qualifications pour faire partie du team laidycat.

Fabien Gotfuey

Pour conclure, si des personnes sont intéressées à pratiquer ce sport, le club nautique de Versoix propose des cours et des passages de brevets.

Vous trouverez les informations sur son site Internet : www.cnv.ch

Et pour ceux qui auraient en esprit très compétitif, le club nautique de la régates propose des cours entourés par des professionnels.

Toutes les informations se trouvent sur leur site : www.cer-ge.ch

Image :

http://www.epfl.ch/sailingteam/albums/picture.php?cat=9&image_id=34

<http://www.epfl.ch/sailingteam/palmares.htm>

VERSOIX-BASKET

Camp du Versoix Basket

DATES :
Du lundi 2 juillet au vendredi 6 juillet 2007
Du lundi 9 juillet au vendredi 13 juillet 2007
Du lundi 20 août juillet au vendredi 24 août 2007

PARTICIPATION : Garçons et filles de 7 à 14 ans

ORGANISATION :

Les participants seront encadrés par des entraîneurs de basket qualifiés «Jeunesse et Sport» (Theren Bullock, J-J Nussbaumer, Eric Johannsen, Julien Casanova, Mark Vine, Fabien Fivaz).

Egalement au programme : piscine, foot, ping-pong et séances vidéos/dvd.

RESPONSABLE : Vine Mark
 Pont-Céard 16
 1290 Versoix

Tél/Fax 022. 779.24.13
camp@versoix-basket.ch
www.versoix-basket.ch



Fabien

Football.

2 ième ligue interrégionale de Versoix

Derniers résultats :

15.04 : Fc. Versoix - Fc perly-Certoux 0 : 1
 22.04 : Fc. Versoix - Fc.stade-Lausanne - Ouchy 1 : 0

Classement :

| Place | Équipe | Matches | Goal average | Points |
|-------|----------------------------|---------|--------------|--------|
| 1 | FC Savièse | 19 | 37 : 13 | 43 |
| 2 | FC Monthey | 19 | 32 : 21 | 39 |
| 3 | FC Grand-Lancy | 18 | 26 : 18 | 37 |
| 4 | FC Stade-Lausanne-Ouchy | 19 | 31 : 21 | 31 |
| 5 | Signal FC Bernex-Confignon | 19 | 39 : 20 | 30 |
| 6 | US Terre Sainte | 19 | 30 : 26 | 30 |
| 7 | FC Versoix | 19 | 23 : 20 | 28 |
| 8 | FC Perly-Certoux | 18 | 25 : 27 | 26 |
| ... | | | | |
| 14 | FC Epalinges | 18 | 3 : 44 | 2 |

Prochain rendez-vous du mois de Mai:

À la maison :
 - Le 12 à 17h00 contre Fc Montey
 - Le 26, pas encore d'heures déterminées, contre Fc Sierre

Et le tournoi de l'Ascension le 17 mai à la Bécassière, pour les petits.



Le **garage YVES PIGUET**
vous informe qu'il a déménagé
dans de plus grands locaux
afin de mieux vous servir.



Nouveaux services fiduciaires

à Versoix
par téléphone.

Nous offrons depuis peu un nouveau service de consultation téléphonique.

Inutile de vous déplacer, depuis chez vous ou depuis votre lieu de travail, appelez notre secrétariat au numéro figurant en pied de page pour savoir si le collaborateur le plus compétent pour répondre à votre question est disponible. On vous demandera de rappeler immédiatement ou on vous indiquera à quel moment vous pouvez le joindre en tapant le numéro de notre ligne payante **0900 50 98 80**.

Vous ne savez pas comment passer une écriture comptable ou vous désirez connaître le traitement fiscal de certains éléments de votre patrimoine. Nous avons la réponse à votre problème.

Généralement, la durée d'un petit renseignement est courte.

Pour une modique somme, vous disposerez immédiatement de l'information que vous recherchez.

Un service unique à Versoix en matière d'impôt sur le revenu et la fortune, de TVA, de comptabilité, d'administration générale, de traitement des salaires, de LPP, d'assurance vie ou de tout autre domaine que nous traitons en notre fiduciaire.

Vous êtes le bienvenu et nous nous emploierons à vous donner satisfaction.

ACTAPlus SA

Rue des Moulins 10 - Case postale 366 - 1290 Versoix - T 022 950 98 80 - F 022 950 98 81
info@actaplus.ch

**Bienvenue à la Ferme du pré vert
à Genthod
le 19 mai 2007
pour**



Afin de permettre à chacun de trouver un centre d'intérêt lors de cette journée qui ce veut avant tout récréative, nous proposons aux visiteurs de découvrir les différentes filières de la production ovine sous forme de parcours didactiques agrémentés **de jeux pour les enfants, de contes, de défilés de mode, de théâtre et de diverses expositions** en rapport avec le mouton.

Bien entendu il y aura aussi exposé diverses races de moutons et l'on pourra assister **au travail du tondeur ainsi que du berger et de ses chiens**. Une tailleuse d'os sera aussi présente.

Enfin, chacun pourra **déguster divers plats à base d'agneaux du pays** et se laisser surprendre par les différentes manières d'apprêter cette viande délicieuse.

Nicolas Widmer
Route de Malagny,33
1294 Genthod

Tél: 022 779 27 30



En février, nous annonçons la création de Versoix Athlétisme. Aujourd'hui, nous souhaitons faire un premier bilan.

Au mois de mars nous avons organisé 3 entraînements « portes ouvertes » pour faire connaître notre club et pour permettre aux jeunes de découvrir l'athlétisme.

On a accueilli entre 12 et 17 athlètes à chaque séance. Les jeunes étaient âgés de 12 à 25 ans et également répartis entre filles et garçons. Certains ont découvert la discipline, d'autres se sont testés sur les activités suivantes : sprint, endurance, haies, relais, saut en hauteur et saut en longueur.

La météo a été variable d'une semaine à l'autre, mais la bonne humeur des athlètes et leur énergie nous a donné des « ailes ».

Les juniors

A la rentrée des vacances de Pâques nous avons réellement commencé. Notre objectif est de développer les qualités de vitesse, d'endurance, de force et de détente de nos athlètes en leur proposant de pratiquer les différentes disciplines athlétiques. Nous envisageons également leur proposer, si cela est possible, de participer à une compétition d'ici le mois de juin.

Nous comptons plus de 50 inscriptions. Les jeunes s'entraînent soit le mercredi après-midi de 17h30 à 19h, soit le jeudi aux mêmes horaires. Devant un tel succès nous avons décidé, pour garantir des entraînements de qualité et pour privilégier un travail en petits groupes, de faire appel à un nouvel entraîneur. Sophie

Bardet nous a donc rejoints et prend en charge un groupe d'athlètes chaque mercredi.

Sophie est une jeune athlète de 25 ans. Elle s'entraîne à Genève, fait partie de l'élite genevoise, ses disciplines favorites sont le sprint, les haies et le saut en longueur.

Elle a suivi des formations Jeunesse et Sport et entraîne des enfants dans une école d'athlétisme à Genève.

Nous sommes très contentes qu'elle ait accepté de faire partie de notre équipe.

Les adultes

Le vendredi matin, Frida propose un entraînement de 9h à 10h30 uniquement pour les adultes. Ce programme a pour but d'améliorer l'endurance en courant sous forme d'intervalles (c'est-à-dire une

alternance entre des temps de course et des temps de repos). Chacun court à son rythme et des progrès rapides sont assurés.

Nous sommes heureuses d'avoir pu, grâce à la commune de Versoix, créer ce club d'athlétisme et débiter nos activités ce printemps. A l'avenir, nous avons pour ambition de proposer aux jeunes comme aux adultes des stages pendant l'année scolaire, mais aussi des camps et des compétitions au stade de la Bécassière à Versoix

Pour la session de printemps-été il reste encore quelques possibilités d'inscriptions le jeudi et le vendredi. Si vous êtes intéressés n'hésitez pas à nous contacter.

Frida Svensson :
076 425 28 74

Martine Ballester :
079 263 48 46

Email :
versoixathle@gmail.com

La Société Lémanique des Courses de Lévrier



La Société Lémanique des Courses de Lévrier vous invite à assister aux courses internationales de lévriers et aux concours de performance et de beauté qui se dérouleront au cynodrome de Versoix **le 26 mai dès 10 heures** (finales à 14 heures 30) et le dimanche dès 10 heures également.

Tour d'honneur dès 16 heures.

Entrée libre

La cantine-buvette (couverte) est ouverte durant toute la durée de la manifestation.

Bloquée pendant quatre heures dans un ascenseur.

Mardi 24 avril. Ce jour-là, Ginette ne l'oubliera pas de sitôt.

Ginette est coquette, elle avait rendez-vous chez son coiffeur, dans le courant de l'après-midi. Mais avant, comme elle en a la charge, elle s'occupe du nettoyage des locaux de la Maison du Charron. Tout devait se dérouler comme d'habitude, des fenêtres ouvertes du premier étage le soleil printanier caressait la moquette que Ginette venait d'aspirer.

Les bureaux étaient vides, pas âme qui vive dans la maison. Notre nettoyeuse avait de l'avance dans son travail. Encore quelques coups de torchons ici et là et elle embarque son aspirateur dans l'ascenseur qui démarre lorsqu'elle appuie sur le bouton... puis s'arrête brusquement.

Ginette ne perd pas le nord, elle décroche le téléphone de la cabine et compose un numéro d'urgence mais voilà que la tonalité ne change pas. Nouvelle tentative, sans plus de succès.

Ah oui, le portable ; zut il est resté dans le charriot sur le palier du deuxième.

Que faire en cas de panne ? Casser la petite vitre et appuyer sur le bouton d'appel de secours comme l'indique le mode d'emploi fixé dans la cabine.

Le klaxon fonctionne très bien mais il n'y a personne pour l'écouter.

Ils finiront bien par m'entendre de la rue, se dit-elle. Mais personne ne réagit à ses appels.

Prenant son mal en patience, elle se dit qu'il y aura peut-être une commission qui se réunira en fin d'après-midi, que son mari se fera du souci, qu'on finira bien par l'entendre appeler.

Il est maintenant 18 heures, quatre heures qu'elle est bloquée dans ce fichu ascenseur.

Elle finit par entendre un bruit, une voix. Ouf, enfin quelqu'un.

Encore un peu de patience, il faudra une demi-heure pour la délivrer de sa prison.

Le dépanneur écarte les portes de la machine infernale et Ginette, un peu pâlotte retrouve enfin sa liberté. Sans le savoir, elle a peut-être battu le record de durée « des bloqués dans l'ascenseur ». Bravo Ginette pour votre sang-froid.

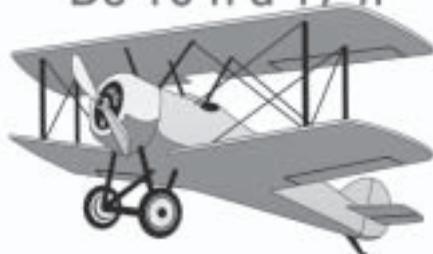
MEETING

du

Versoix Model Club

Dimanche 3 juin 2007

De 10 h à 17 h



Démonstration d'avions Modèles
Réduits Radiocommandés

Route de Sauvigny - VERSOIX

Parking - Buvette - Repas sur place

Entrée libre

CinéVersoix est une activité d'Ecole & Quartier

Renseignements :

CinéVersoix: tél+fax 022 755 27 18
Ecole&Quartier: tél 022 388 24 44
Tout sur les programmes ciné sur

www.cineversoix.ch
www.aeqv.ch ou www.versoix.ch

le vendredi à 20h30
Tarifs CinéHebdo, Bon-Plan, CinéMondes, Ciné-JV :
Billet normal : 11.-
Jeune, AVS, chô., AEQV : 9.-
Carte 4 entrées (pour tous) : 45.-
Ciné-JV : jeunes : 6.-

CinéVersoix rejoint le Festival des 5 continents, lancé l'an dernier à Ferney-Voltaire, Divonne et Gex. Le public transfrontalier aura le choix du 9 au 20 mai entre 34 projections de 20 films provenant de 14 pays. Une diversité à l'écran qui reflète l'extraordinaire condensé multiculturel de notre région. Du cinéma de qualité que défend CinéVersoix jusqu'au 16 juin. Et ça continuera en juillet avec Ciné-Plage !

Marc Houvet



Festival des 5 Continents
Samedi 19 mai à 18h30
L'OGRESSE



De Nacer Khemir et de Pierre Barde, 1977, Tunisie/Suisse, 1h20, vo arabe et fr. st, dès 8 ans

A Korba, nord-est tunisien, depuis des siècles, les habitants se transmettent les contes autour de l'Ogresse, personnage mythique qui hante leur imaginaire. Face à une société saturée d'images, Nacer Khemir relance cette tradition dans son village. Fascinante magie des contes ! En présence de Pierre Barde et de Majan Garlinski, responsable de l'anthropologie visuelle du Musée d'ethnographie de Genève.

Vendredi 11 mai à 20h30
LE CHIEN JAUNE DE MONGOLIE



De Byambasuren Davaa, 2005, Mongolie, 1h33, vo st fr., dès 7 ans

Une fillette a trouvé dans une grotte un chien jaune et désire à tout prix le garder. Après Le Chameau qui pleure, une nouvelle chronique tendre et passionnante d'une famille de nomades.

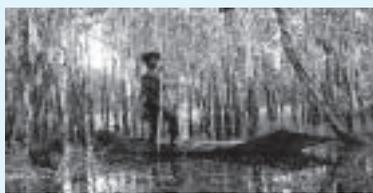
Vendredi 18 mai à 20h30
EL AURA



De Fabian Bielinski, Argentine, 2005, 2h12, vo st fr., dès 14 ans

Esteban, épileptique, est impliqué malgré lui dans un braquage de banque. Ludique et teinté d'irréel, un thriller d'une intensité rare qui vaut au réalisateur 7 Condor de Plata (césars argentins) 2006.

Samedi 19 mai à 20h30
10 CANOËS, 150 LANCES, 3 EPOUSES



de Rolf de Heer et Peter Djigirr, 2006, Australie, 1h31, vo yongues et anglais st fr., dès 10 ans

Dans l'une des tribus aborigènes du nord australien, le jeune célibataire Dayindi convoite une des femmes de son frère, Ridjimasil, guerrier respecté de tous. Un fabuleux conte où se mêlent sorcellerie, vengeance et amour interdit. Suivi d'une discussion avec Jessica De Lary Healy, anthropologue australienne au Musée des Arts Premiers de Paris, et avec Majan Garlinski, Musée d'ethnographie de Genève.

Ciné-JV : UN FILM, UN DEBAT
organisé avec le parlement des Jeunes de Versoix. Entrée jeune : 6.-

Dimanche 20 mai à 17h30

JEUNES CINEASTES de Versoix et région



MON AMI PIERROT, de Benjamin Coché, Prévessin, 2007, 15 mn, vf.

GOING HOME, de Catherine de Viana, Versoix, 2005, 5 mn.

H2O, bande-annonce du film de Leonardo Pérez, film co-produit par Laura et Anlly Sardinias, 3mn

DANS LE COIN, de Thamy Melo, 2007, 4 mn, vf

CUIDADO CON EL CAPITALISMO, de Anlly Sardinias, Versoix/La Havane, 2004, 13 mn, vo cubaine st fr.

ATELIER FILMAR 06, une création collective d'Instant-tanné prod réalisée dans le cadre du 8ème festival latino-américain de Genève, Versoix, 2006, 18mn.

Vendredi 25 mai à 20h30
VITUS



De Fredi M. Murer, 2h02, 2006, vo st fr., dès 7 ans

Des parents veulent faire de leur enfant prodige, Vitus, un pianiste virtuose. Mais celui-ci ne l'entend pas de cette oreille et préfère la passion de l'aviation qu'il partage avec un grand-père lunaire (Bruno Ganz). Un hymne à l'enfance et au pouvoir de l'imagination, une fable sensible et drôle, bref le Prix du Meilleur film suisse 2007.

Vendredi 1er juin à 20h30
BOBBY



De Emilio Estevez, 1h52, 2006 vo st fr., dès 14 ans

22 personnages dans un hôtel californien ce 4 juin 1968. Tous incarnent cette génération des sixties nourrie aux idéaux de justice et de paix. Tous attendent la venue de Robert Kennedy, le candidat démocrate aux présidentielles pour un discours historique, son dernier. Un film fascinant, à l'image du mythe de Bobby. Film suivi de la projection d'un documentaire de la TSR

LA DERNIERE CAMPAGNE DE ROBERT KENNEDY réalisé par Jean-Jacques Lagrange, 1968, 40mn, vf. En présence de Jean-Jacques Lagrange.



le vendredi à 16h30
Le cinéma des 5 - 12 ans ouvert aussi aux adultes !
Carte 4 entrées transmissible : 25.-
Entrée unique : 9.-

Vendredi 11 mai à 16h30
LE CHIEN JAUNE DE MONGOLIE



<<<<< Voir résumé ci-contre

Samedi 16 juin : à 16h30
8 CLOS A EVIAN



de Fabrice Ferrari et Gilles Perret, 2004, 1h25, vf, dès 12 ans

Lors du sommet du G8 en juin 2003, les deux cinéastes savoyards ont réussi à filmer à l'intérieur de la zone de sécurité et au cœur de la protestation. Des images saisissantes !. En présence de Fabrice Ferrari.

à 18h30 : LA GIFLE



De Giawdat Sofi, 2007, Kurdistan/Suisse, 50mn, vo st fr., dès 10 ans

Tous les autocrates du Moyen-orient redoutaient cet animateur-radio qui incarnait la résistance du peuple kurde dans les années 70 et 80. Entre nostalgie et rage de vivre, Ahmad livre sa part de vérité. En présence du réalisateur pour cette deuxième diffusion après le succès de mars passé.

à 20h30 : MA MONDIALISATION



De Gilles Perret, 2006, Savoie, 1h25, vf, dès 10 ans

Dans la Vallée d'Arve, haut lieu de la mécanique de précision, un patron de Cluses reflète les doutes des entrepreneurs et des ouvriers de la région face aux dogmes de l'économie de marché libérale. Edifiant et cocasse. En présence d'un producteur du film.

••• **ECOLE & QUARTIER**
Collège des Colombières
Ch. des Colombières 4
CH-1290 Versoix
☎ 022 388 24 44
☎ 022 755 69 49
✉ info@aeqv.ch

**APPRENDRE
RENCONTRER
DECOUVRIR**

Association pour Ecole et Quartier à Versoix !

Nos manifestations de fin d'année approchent à grands pas. Alors n'hésitez pas et venez admirer les réalisations de nos jeunes (et moins jeunes !) et de leurs professeurs aux représentations suivantes :

Notre traditionnel **spectacle de danse**, organisé par Gabrielle Guex, aura lieu à la salle communale Adrien Lachenal le

**vendredi 11 mai à 20h00 et
samedi 12 mai à 16h30 et 20h00**

Les billets pour cette manifestation sont en vente au secrétariat de l'AEQV (ouvert le matin de 8h30 à 12h00), 3ème étage du Collège des Colombières, (Fr. 5.- pour le spectacle du vendredi et Fr. 7.- pour les représentations du samedi).

Les groupes de théâtre de Françoise Chevrot présenteront un spectacle à l'aula du Collège des Colombières : «Pinok et Barbie» par le groupe des plus jeunes, et des extraits de «Palace» par les plus âgés, le

mercredi 30 mai à 19h00

Entrée gratuite et buvette assurée par une classe du collège des Colombières.

Les groupes de **danse classique**, entraînés par Julie Duruisseau-Freymond, présenteront «Couleurs !», à l'aula du Collège des Colombières le

samedi 9 juin à 15h00 et 16h30.



Les billets, au tarif unique de Fr. 7.-, seront en vente au secrétariat de l'AEQV (ouvert le matin de 8h30 à 12h00), 3ème étage du Collège des Colombières, dès le 29 mai.

• Nos derniers stages proposés en mai et juin 2007

Atelier

Dessin de patron-corsage, samedis 2 et 9 juin à la Gare de Versoix, de 9h00 à 17h00, Fr. 230.-

Dessin de patron : corsage et manche, samedis 16 et 23 juin à la Gare de Versoix, de 9h00 à 17h00, Fr. 230.-

Jeunesse

Les **Aventures Géologiques**, de 8 à 12 ans, 4 sorties les mercredis 2 mai au 23 mai de 8h30 à 17h30, Fr. 300.-

• Stages proposés durant les vacances scolaires d'été

Céramique et modelage, 8 à 15 ans, du lundi 2 au vendredi 6 juillet, de 10h00 à 12h00, Fr. 170.- (terre en sus)

Ateliers des **Arts du Cirque**, du 2 au 7 juillet, du 9 au 14 juillet, du 16 au 21 juillet, du 23 au 28 juillet, du 6 au 11 août, du 13 au 16 août, renseignements directement auprès d'Etienne Abauzit : 0033.450.38.83.99).

Consultez notre site Internet pour tous les détails sur l'ensemble de nos cours 06-07 :

www.aeqv.ch ou 022.388.24.44

Spectacle de Danse

*Vendredi 11 mai à 20h
&
Samedi 12 mai à 16h30 et à 20h*

Rendez-vous à la salle communale de Lachenal et

Embarquez avec nous pour un tour du monde

*Les billets pour ce voyage sont à retirer aux guichets
du secrétariat d'Ecole & quartier
Tél. 022/388.24.44*

UNE STAR AU FIRMAMENT DE VERSOIX Yvan REBROFF

Dans une église archicoble, la soirée du 14 avril fut un régal. Personne ne voulait manquer le concert donné par Yvan Rebroff, la star des chants russes et le chœur Epsilon de Versoix et région. Une vraie merveille !



Profiter d'un tel concert est chose rare et le programme était riche. Parlons d'abord du chœur Epsilon. Il est dirigé depuis deux ans par un jeune chef, diplômé du Conservatoire, M. Marius Marcu. D'origine roumaine, époux d'une Tessinoise, il réside à Genthod et de surcroît est soliste. Son amour du chant est si grand et vital qu'il a su avec art et passion communiquer à ce chœur la beauté – les exigences aussi – et l'expression de la musique

vocale. Quant à Yvan Rebroff, c'est une « légende vivante » que le monde artistique et même populaire connaît depuis des lustres. En plus de 40 ans ce n'est pas moins de 7200 concerts donnés à travers le monde, où sa voix profonde et riche de 4 octaves et demie enthousiasma aussi bien les monarques, les militaires, les religieux et le simple peuple. Tous les répertoires, qu'ils soient classiques ou modernes, chorals chrétiens ou profanes, opéra, lied, gospel ou arias, rien n'est inconnu pour lui et on ne se lasse pas de l'entendre.

Vêtu d'une tunique verte ornée de la croix orthodoxe et de sa toque en fourrure, Yvan Rebroff fit son entrée royale en nous interprétant l'Ave Maria de Schubert avec son trio d'instrumentistes de Sibérie composé d'un accordéoniste, d'une balalaïka contrebasse et d'une balalaïka prima. Eux-mêmes nous offrirent deux danses russes où l'on apprécia leur virtuosité et la magnifique sonorité de leurs instruments.

Dans « Suriko mon amour » ou l'enfant à la rose, c'est toute la tendresse du chanteur qui émana de cette chanson et c'est avec une rose qu'on le remercia pour cette offrande vocale et notre bienvenue.

Honneur au chœur Epsilon qui, dans des pièces plutôt religieuses, tantôt accompagné par l'orgue ou avec le maestro et les musiciens, nous donnèrent une splendide palette d'harmonies, de voix chaleureu-

ses, une unité chorale merveilleuse. Dans le « Tibïe Païom » de la liturgie orthodoxe, c'est le talent vocal de leur directeur-chanteur soliste ténor qui nous impressionna par sa beauté et sa sensibilité. Une entrée en matière tout en délicatesse qui donnait le ton à ce qui allait suivre. « O Salutaris hostia » de Mozart chanté par le chœur et son directeur soliste, les « cloches de Sibérie » interprétées par Yvan Rebroff, les musiciens et le chœur, ou dans le « Regina Coeli » sans accompagnement, les prouesses vocales nous enveloppèrent de solennité.

Dans la deuxième partie, c'est en tunique rouge aux broderies d'or, pantalon noir et bottes de cuir, qu'Yvan Rebroff sous un tonnerre d'applaudissements entonna un répertoire plus profane. En soliste, il nous interpréta une ballade russe, une prière de Franz Lehar, et le célèbre « Les bateliers de la Volga ». On est tellement pris dans cette atmosphère chargée d'émotion, de vibrations silencieuses et pieuses qu'on y resterait la nuit, tant c'est beau et « envoûtant ». A nouveau quelques danses russes jouées par les musiciens, permettant à notre chanteur hors pair de se reposer un instant, et de reprendre de plus belle par une chanson populaire russe « La patrouille des Cosaques » et avec le chœur Epsilon « Abendglocken » (Les cloches du soir) « Einsames Glöckchen » (clochette isolée) « Moskauer Nächte » (Nuits moscovites) « Volgalied » (Chant de la Volga) chantés en allemand. Mais c'est dans la très belle prière, écrite

et composée par Yvan Rebroff, que tous les artistes (les couplets par le soliste et le refrain par le chœur) donnèrent la pleine mesure de leurs talents. Pour n'avoir répété qu'une fois une demi-heure avant le concert avec Yvan Rebroff – clair dans ses exigences – on ne peut que s'incliner bien bas pour la réussite de ce programme.

N'oubliant pas le public, notre célèbre chanteur termina la soirée avec l'inoubliable Kalinka-Malinka. Avec amabilité chaleur, humour et courtoisie, il entraîna la foule à chanter avec lui. Merveille, ô merveille, c'était toute une vie qui renaissait, communion intime entre notre hôte d'honneur Yvan Rebroff et cette population versoisienne et genevoise.

Les « bis » n'en furent que plus enthousiastes et cordiaux, comme autant de lumières qui brillaient dans nos yeux et dans nos cœurs.

Soirée de succès et de rêve que chacun gardera en mémoire, livrant au passage une immense gerbe de félicitations au chœur Epsilon et à son directeur pour leur magnifique prestation et à Yvan Rebroff qui prolongea son souvenir par des dédicaces, un monument de reconnaissance pour le bonheur qu'il nous a offert.

A réentendre !

Lucette Robyr

Récital Musica Primavera



Le 1er avril à 17h30 a eu lieu aux Caves de Beau-Séjour le deuxième concert de la « série classique ».

C'est le baryton anglais Michael Mulvey qui se produisait accompagné par la pianiste Joan Cambitsis, elle-même aussi d'origine anglaise. Ils nous ont offert un beau programme de mélodies de tous temps, en trois parties - anglaise, espagnole et française - chacune embrassant une grande diversité de styles, de l'air baroque aux « Musicals » des temps modernes.

Musica Primavera est un ensemble créé à Genève en 2000 – l'Association est domiciliée à Carouge – dans le but de développer le répertoire vocal, en particulier le duo de chambre, et surtout de mieux le faire connaître au public mélomane.

Geneviève Reday

UN MOMENT DE PLAISIR A COLLEX

C'est dans l'ancienne chapelle de Collex, au chemin de la Fruitière, et devenue depuis 1991 un centre culturel, que nous avons eu le plaisir d'écouter le récital de chant et de piano donné par Madame Geneviève Fradique de Versoix et Monsieur Christophe Gunther de Collex.

Les œuvres choisies s'étaient sur quatre siècles soit de Pergolèse (1710-1736) à Eric Satie (1866-1925) en passant par Mozart (1756-1791), R. Schumann (1810-1856), Cl. Debussy (1862-1918) et H. Villa-Lobos (1817-1959).

La voix soprano de Mme Fradique nous a particulièrement emballés. Pleine de fraîcheur et de sensibilité, elle a su nous faire partager son émotion, son plaisir de chanter. Un vrai bijou qui enthousiasma le public nombreux et réceptif.

Quant à M. Christophe Gunther, son accompagnement au piano fut souple et empreint de finesse. L'un complétait l'autre sans se porter préjudice. Un délice de l'écouter dans ces jeux pianistiques où le cœur avait sa grande part.

Les présentations des œuvres axées sur le thème de l'amour étaient dites par Madame Marie-Luce Dayer, écrivaine et conteuse, que nous avons pu applaudir dans d'autres récitals dans notre région.

A la suite de cette belle heure musicale, le verre de l'amitié fut offert et une collecte proposée au profit de l'association « Lumière pour Haïti » dont M. Georges Rossier, ancien professeur à l'école d'ingénieurs de Genève nous présenta quelques aspects des projets réalisés et les besoins encore vitaux pour la scolarisation d'enfants et de jeunes déshérités des bidons-villes d'Haïti. Un bel élan de solidarité dans un sympathique partage d'amitié.

A tous, bravo et merci pour ces moments de bonheur.

Lucette Robyr



Vivons le théâtre à Versoix !!!!!!!

C'est bientôt l'été... le mois de juin... La compagnie Alroma monte sur scène comme chaque année pendant cette période...

Et la saison est particulièrement bien choisie cette année puisque la pièce qui vous est proposée évoque les vacances même si, je vous l'accorde, le titre n'est pas très évocateur. En effet, six des comédiens de la troupe vous proposent une pièce écrite par Jean Dell et Gérard Sibleyras intitulée « Le béret de la tortue »...

Vacances... Un mot qui fait rêver... Et pourtant... Pour diminuer les coûts de location, trois couples décident de partager une maison en bord de mer... Pas bête... Seulement une fois sur place, on se rend vite compte que chacun a sa propre perception du mot « vacances » et qu'elle n'est pas forcément partagée par tous... Petit à petit, les tensions se créent, les frustrations sortent et les mots, pas toujours aimables, fusent... Des situations cocasses mais qui ne manqueront pas, j'en suis sûre, de vous rappeler des moments vécus...

Alors à ceux dont les vacances sont au programme, venez voir à quoi vous arriverez peut être à échapper... et à ceux qui n'ont malheureusement rien de prévu... eh bien venez aussi et peut-être que vous regretterez moins de ne pas avoir de projet cette année... Nous jouons les 31 mai, 1, 2 juin, et 6, 7, 8, et 9 juin 2007 aux Caves de Bon-Séjour. Comme toujours nous ouvrons la buvette dès 19h30...

Virgil



Et à entendre: Concert Piano - Harmonie

30ème anniversaire de la MMV

Samedi 19 mai à 17 heures
Salle Adrien-Lachenal



C'est effectivement samedi 19 mai à 17 heures, à la salle communale Adrien-Lachenal, que la Musique Municipale de Versoix (MMV) soufflera ses 30 bougies en offrant à la population de notre commune et des environs un concert extraordinaire, une nouvelle aventure musicale pour notre harmonie.

Olivier Rogg, enseignant de musique et pianiste de renom, et Pierrot Pernet, président de la musique, ont émis de multiples idées pour bien fêter cet anniversaire et parmi celles-ci : l'idée avec un grand i majuscule a surgi : organiser un concert composé de pièces originales pour quatre mains au piano et harmonie... Olivier Rogg en a parlé à Lee Maddeford (pianiste également), et Pierrot à Claude Surdez (directeur de la Musique Municipale de Versoix). Il n'a fallu que quelques minutes de discussion pour que l'idée devienne projet.

Nos deux solistes se sont mis à la tâche. Ils ont concocté huit arrangements originaux pour la MMV, ce qui implique un important travail d'écriture et d'édition de partitions. Et c'est à la fin de l'année 2006, sous la baguette on ne peut plus motivée de Claude Surdez, que le déchiffrage des morceaux a commencé. Dès les premières notes, toute l'harmonie s'est sentie comme envoûtée par ces accords, si différents de son répertoire habituel.

Si la MMV peut-être assimilée à une « fanfare », et le duo de pianistes Rogg-Maddeford classé dans la catégorie « jazz », ces étiquettes, par trop réductrices, n'ont à aucun moment préterité les rencontres, les échanges ou les passerelles artistiques qui font l'intérêt de cette aventure : « amateurs éclairés » ou « professionnels », chacun participe à son niveau de compétence en donnant le meilleur de soi. Nous vous invitons à venir nombreux apprécier cette nouvelle démarche artistique et applaudir la musique que chaque musicien, quel que soit son statut, est heureux de vous présenter.

Pour le MMV: Pierre Pernet



Reflets de la brocante de Versoix, le mois dernier



Jouets, machines à vapeur, livres, tableaux, meubles, vaisselles et divers objets attendaient les visiteurs.
Et à bon prix.
La prochaine: le 27 novembre.



Rampe de la Gare 2
CH-1290 Versoix
Tél. : 022 775 66 80
bibli.versoix@worldcom.ch
www.versoix.ch

HORAIRES

| | | |
|----------|-------------|-------------|
| Mardi | | 15h30-18h30 |
| Mercredi | 10h00-12h00 | 14h00-17h00 |
| Jeudi | | 15h30-19h00 |
| Vendredi | | 15h30-18h30 |
| Samedi | 10h00-12h00 | |

Pierre Bottero, un écrivain français pour la jeunesse, venu rendre visite à des classes versoisiennes dans le cadre de "la bataille du livre".

Nous sommes dans la classe de Madame Ana Carreras, 5e primaire de l'Ecole Ami-Argand, où j'ai eu la chance de pouvoir me glisser...

Tout de suite le contact se crée entre l'écrivain et les élèves; en effet, ancien maître d'école, Pierre Bottero sait entrer en relation avec les enfants : il les regarde les uns après les autres et leur annonce que "maintenant il sait qui est sage et qui n'est pas sage !" ... et les sourires fleurissent; il peut poursuivre par plusieurs questions : "Si tu me poses des questions, est-ce que moi j'ai le droit de t'en poser ? Si tu y réponds, tu me diras la vérité ? Est-ce que j'ai droit à une réponse courte, longue, importante ? Si dans ma réponse, je réponds à une autre question, est-ce que c'est ok ?"

A chaque question un élève a répondu. Alors, les élèves expliquent ensuite le déroulement de la rencontre; les questions ont été soigneusement préparées et regroupées par thèmes, réparties entre eux. Le cadre est posé : j'en suis admirative.

Comment êtes-vous devenu écrivain ?

"Sans le vouloir. Ma fille a décidé de participer au concours d'écriture de la revue "Je Bouquine", et comme elle peinait je lui ai montré quelques pistes pour commencer un texte; ces données sont restées dans un fichier que ma femme m'a montré un peu plus tard me demandant si je ne voulais pas écrire la suite. Après des hésitations, j'ai commencé à taper sur mon clavier pendant ainsi un texte de cent pages envoyé à plusieurs éditeurs. Quelle émotion le jour où j'ai reçu le téléphone de Cécile Fourquier, éditrice, qui voulait publier mon livre ! Je suis resté sans voix ! Et c'est depuis ce moment que je ne peux plus m'arrêter d'écrire."

Vous prenez vos histoires dans votre tête ?

"En fait, mes histoires se répartissent en deux genres : les réalistes, comme "Cheval, mon destin" pour lesquelles je me sers de tout ce qu'il y a autour de moi ; par exemple, de ce matin je vais m'enrichir de la position des pieds sous son pupitre de Pauline et aussi de ce prénom "Ilenia" qui m'était inconnu. Il y a aussi les romans fantastiques comme "La quête d'Ewilan" qui sortent de mon imagination, de mes jeux, mes lectures, mes rêves..."

Comment gagnez-vous votre vie ?

Question qui amène Pierre Bottero à présenter tout le circuit du livre au lecteur (auteur, éditeur, imprimeur, diffuseur, libraire, lecteur) et à faire comprendre aux enfants que les bénéfices qui reviennent à l'écrivain sont proportionnels au nombre de livres vendus, à savoir un petit 20 % du prix du livre. Il laisse calculer aux enfants ce qu'a gagné Mme J.K. Rowling pour "Harry Potter" vendu à 1.300.000 d'exemplaires.

Qu'est-ce qu'écrire pour vous ?

"Depuis ces dernières années, je peux me consacrer uniquement à mon métier d'écrivain, qui n'est que du plaisir ! Le mot "travail" a disparu de mon vocabulaire et l'écriture a envahi toute

ma vie : du soir au matin, je suis dans la création. L'écriture n'est pas une technique, mais une envie. Tout d'abord j'imagine dans ma tête, sans écrire, et lorsque l'histoire est prête je la couche sur papier, chapitre après chapitre, faisant quatre, cinq, six relectures; alors je l'imprime et l'envoie à l'éditrice. Cette dernière, après une lecture attentive et précise, me retourne son texte accompagné de petite remarques pertinentes; par exemple, le héros met quatre jours pour aller à Ewilan et cinq au retour ! Le temps des corrections est là et m'occupe six à huit mois.

J'aime beaucoup jouer avec la musique des sons ; c'est ainsi que je trouve des mots qui font mystérieux (Ewilan), ou qui sont repoussants (un Ts'liche). Ma trilogie "La quête d'Ewilan" a remporté un succès dû au bouche à oreille; je n'en revenais pas au début. Maintenant j'ai commencé une nouvelle trilogie qui se situe dans l'univers d'Ewilan, mais avant la quête d'Ewilan "Ellana" (le premier tome vient de paraître).

Le moment de conclure est arrivé trop vite ! Les enfants offrent à leur invité un cake fait maison et un recueil de dessins réalisés par eux sur le thème d'Ewilan ; Pierre Bottero est ému... Puis, ensemble ils partagent un goûter qui permet de prolonger ce moment unique.

Toute ma reconnaissance à Oumnia Hamed-Bey, jeune lectrice, qui m'a parlé de cette visite et fait le lien avec son enseignante, à Ana Carreras qui m'a accueillie dans sa classe et à Julie Perdichizzi qui a relu mon texte; ainsi, j'ai pu rencontrer cet écrivain «dresseur de monstres*» et vous faire part de mon enthousiasme !

*C'est ainsi que Pierre Bottero a parlé de l'amour de son métier d'enseignant auprès des jeunes.

Pour en savoir plus : www.ewilan.com

Françoise Wicht



ROMANS « FANTASY » POUR LES JEUNES

Bottero, Pierre

LE PACTE DES MARCHOMBRES
[1] : ELLANA (37495) **Grand prix du roman jeunesse 2007**

Cantin, Marc

LES MALÉFICES D'HALEQUIN
TOME 1 : L'OEIL DE BÉZOARD (37543)
TOME 2 : LA NUIT DES GHÜLLS (37544)
TOME 3 : LE DERNIER COMBAT (37545)

Christopher, John

BOULE DE FEU
[1] BOULE DE FEU (37580)
[2] : NOUVEAU MONDE (37520)
[3] : LA DANSE DU DRAGON (37521)

Delperdange, Patrick

L'OEIL DU MILIEU
[1] : PRISONNIER DANS L'ÎLE (37546)
[2] : LA NYMPHE ET SON SECRET (37547)
[3] : LE COMLOT DES MÉNES-TRELS (37548)

Feist, Raymond E.

LA GUERRE DE LA FAILLE =
CHRONIQUES DE KRONDOR
[1] : MAGICIEN (37576)
[2] : SILVERTHORN (37587)
[3] : TÉNÈBRES SUR SETHANON (37589)
[4] : L'ENTRE-DEUX GUERRES 1 : PRINCE DE SANG (37590)
[5] : L'ENTRE-DEUX GUERRES 2 : LE BOUCANIER DU ROI (37591)

Jubert, Hervé

ROBERTA MORGENSTERN
[1] : LE QUADRILLE DES ASSASSINS (37540)
[2] : UN TANGO DU DIABLE (37541)
[3] : SABBAT SAMBA (37542)

Oppel, Kenneth

SILVERWING [1] (37536)
SUNWING [2] (37537)
FIREWING [3] (37538)

Stroud, Jonathan

LA TRILOGIE DE BARTIMÉUS
[1] : L'AMULETTE DE SAMARCANDE (21599)
[2] : L'ŒIL DU GOLEM (21600)
[3] : LA PORTE DE PTOLÉMÉE (37539)

Soirée « Métal » aux Caves

Les murs des Caves tremblent encore de la soirée métal du 23 mars ! Organisée par le Parlement des Jeunes de Versoix, cette dernière a réuni trois groupes de la scène suisse et a permis une nouvelle fois d'animer la vie culturelle de notre ville. L'occasion pour nous de vous faire découvrir des genres musicaux encore méconnus.



C'est aux alentours de 21h30 que **Lilium Sova**, formation genevoise, ouvre les hostilités. Ce trio, créé au début 2006, enchaîne des morceaux courts et torturés sous les yeux des spectateurs, étonnés mais conquis. Imaginez en effet un son puissant, grave et brutal, combiné avec les montées virtuoses et psychédélicques d'un saxophone ; ce « noisecore expérimental instrumental », comme le décrivent les musiciens, est détonnant et efficace.

La soirée se poursuit avec **Kehlvin**, référence romande du « progressive hardcore ». Sur les routes depuis huit ans, les Chaux-de-Fonniers peuvent se targuer d'une belle expérience scénique. À leur actif, des dizaines de dates en Suisse et à l'étranger, ainsi qu'un album, enregistré durant l'été 2005. Les mélodies sont envoûtantes, la voix torturée, le public conquis.

Le troisième et dernier concert de la soirée est l'œuvre de **Rorcal**, jeunes artistes qui s'apprentent à jouer dans la cour des grands. Malgré un groupe créé récemment – les premières répétitions ont eu lieu il y a deux ans – les musiciens ont chacun appartenu à d'autres formations genevoises ; ils ont ainsi eu la possibilité de prendre de la bouteille, ce qui leur permet maintenant d'aller plus rapidement de l'avant. En effet, comme l'affirme Ron Lahyani, batteur et membre fondateur, « l'objectif de Rorcal est de percer le plus vite possible ; il ne s'agit pas uniquement de s'amuser entre amis musiciens, mais aussi de se faire une place dans la profession ». Pour parvenir à leurs fins, les baléoptères ne laissent rien au hasard. Grâce à un premier enregistrement, cinq morceaux, ils convainquent une boîte de production et un label. Ces derniers leur permettent de produire une démo et de trouver des dates de concerts. En effet, rien de mieux que d'écumer les salles pour se faire connaître. Ainsi, dès leur premier show, en octobre de l'année dernière, Ron, Diogo, JB, Junior et Bruno passent leur temps sur les routes. Leurs compositions, toutes originales, leur énergie et leur complicité marquent les esprits ; c'est, entre autres, à Payerne, Zurich, Delémont et à l'Usine de Genève – où 600 spectateurs sont présents – qu'ils prouvent de quoi ils sont capables. Comme récompense pour les heures investies, Rorcal effectuera une mini tournée en France, dans le courant du mois de mai, et prépare une tournée à travers l'Europe.

C'est donc aux Caves que les cinq musiciens ont décidé de poser leurs valises, le temps d'un concert. Comme d'ordinaire, leur « doom métal, lent, lourd, hard et rythmé » fait mouche. Au cours de leur prestation, ils parviennent à instaurer une atmosphère sombre, inquiétante, mais également fascinante et envoûtante. La maîtrise est au rendez-vous, le public apprécie. Un dernier hurlement conclut un festival détonnant durant lequel les trois formations ont présenté avantagement leurs univers.

En plus de la qualité de la programmation, cette soirée a permis au Parlement des Jeunes d'engranger une nouvelle expérience dans l'organisation d'événements musicaux et a mis sur le devant de la scène des styles peu médiatisés. Trop souvent considéré comme agressif et sans subtilité, le métal aura démontré qu'il pouvait découler d'une recherche musicale poussée, comporter des mélodies étudiées et permettre à des jeunes talents de percer.

Sylvain Bachmann



Quelques liens :

Kehlvin : <http://www.kehlvin.ch/>
Lilium Sova : <http://www.myspace.com/liliumsova>
Rorcal : www.myspace.com/doomrorcaldoom

LES CAVES
6 rte de Sauverny
1290 Versoix

EN SPECTACLES AUX CAVES

vendredi
11
mai 2007
Portes dès 20h00
Chf 18.-/15.-

Les Caves, 6 route de Sauverny, 20h30
BREL UNPLUGGED

Avec Claude Delabays, chant - Christophe Leu, guitare - Christian Kleiner, contrebasse - Gérard Zihlmann, saxophone et flûte. Une quinzaine de chansons du grand Maître complètement réarrangées, un pur moment de bonheur !

samedi
12
mai 2007
Portes dès 16h30
Entrée libre

Les Caves, 6 route de Sauverny, 17h30 et 20h30
Concerts de l'atelier de chant varié du Conservatoire Populaire de Musique CHANT

Concert en 2 parties. Dès 17h30, une dizaine d'adolescentes interpréteront des extraits de comédies musicales accompagnées par un orchestre live. A 20h30, le groupe d'adultes de l'atelier de chant variés du Conservatoire interpréteront des airs de B. Vian, S. Gainsbourg, A. Souchon accompagnés également par un orchestre live.

dimanche
13
mai 2007
Portes dès 17h00
Chf 20.-/15.-

Les Caves, 6 route de Sauverny, 17h30
Quique Sinesi (quique-sinesi.com) GUITARE

Le célèbre guitariste argentin Quique Sinesi jouera ses compositions sur une guitare à 7 cordes qui permet des compositions plus riches en couleurs, construite par le luthier Oscar Trezzini de Versoix. Un programme choisi de ses CD "Microtangos" et "Cuentos de un Pueblo Escondido".

vendredi
18
mai 2007
Chf 5.-
Organisation :
Parlement des
Jeunes de Versoix

Les Caves, 6 route de Sauverny, 21h00
Quique Sinesi (quique-sinesi.com) SOUND SYSTEM AVEC LÉO

Venez danser sur les sons entraînants aux couleurs enflammées de la Jamaïque.

dès le jeudi
31
mai 2007
Prix : Chf 18.-
Etudiants/AVS :
Chf 15.-
Réservation au
078 662 94 02.

Les Caves, 6 route de Sauverny, 20h30
Théâtre Alroma LE BÉRET DE LA TORTUE

Une comédie en 2 actes de Jean Dell et Gerald Sibleyras. Trois couples qui se connaissent un peu et que tout oppose partagent une colocation pour les vacances, la promiscuité n'est pas toujours facile ! Mise en scène Sandrine Michellod.
Autres représentations le 1er, 2, 6, 7, 8 et 9 juin 2007 à 20h30. Renseignements et réservations au 078 662 94 02.

samedi
16
&
dimanche
17
juin 2007
Entrée libre

Les Caves, 6 route de Sauverny, dès 16h00
MUSIC ARTS : LES ÉLÈVES SUR SCÈNE

Music Arts propose une manifestation impliquant tous ses élèves de son école durant 2 jours, à savoir samedi 16 et dimanche 17 juin. Les élèves joueront des morceaux qu'ils ont composés, repris ou encore en formation de groupe. La journée de samedi sera marquée par la venue d'un musicien surprise de renom qui effectuera un show qu'il ne faut absolument pas manquer. Le samedi s'achèvera par un concert donné par un groupe d'élèves. Le dimanche sera aussi dédié à l'audition d'élèves de tous instruments accompagnés aussi par leurs professeurs.
Les deux jours de cet événement sont ouverts au public et gratuits.

24 Des fêtes pour tous les goûts

Promotions Une vraie fausse nouvelle

Dans notre dernière édition, nous avons signalé que les Promos auraient lieu au Centre Sportif de la Bécassière et que le cortège serait supprimé. Le cortège ! Supprimé ! Les réactions n'ont pas manqué...

Depuis, le Conseil administratif a changé d'idée et décidé, après des palabres entre tous les responsables, que le cortège sera remplacé par une parade. Les classes seront réunies vers les jardins familiaux, entreront au CSV et feront le tour de la piste d'athlétisme. Ecole par école. Chaque groupe lâchera des ballons avant de rejoindre les familles et profiter des attractions foraines, jeux, buvettes et cantines. Tout sera organisé, on espère pour le bonheur de tous, plus spécialement celui des enfants dont c'est la fête faut-il le rappeler !

Les informations précises seront publiées dans notre prochaine édition.

Gageons que le soleil sera au rendez-vous!

Albb 
Nous offrons ces quelques fleurs à ceux qui nous ont quittés pour un monde meilleur :



Monsieur Sergio Ivo DE TOFFOL (1927) décédé le 12 avril 2007.
Monsieur Bruno Paul Emile DENKINGER (1938) décédé le 28 mars 2007.
Madame Rosa FALK née SPICHER (1914) décédée le 10 avril 2007.
Monsieur Pierre-Georges FLEURY (1934) décédé le 5 avril 2007.
Madame Lydia Franziska KLINGLER née SCHWARZMANN (1912) décédée le 14 avril 2007.



Club des Aînés En mai, fais tout ce qui te plaît !

Le Club des Aînés propose pour ce mois deux sorties sympathiques :

- tout d'abord le jeudi 10 mai à 14h.00 le spectacle du cirque Nock (billets à réserver auprès de Mme N. Zbinden - tél. 022-755.16.30)

- et le jeudi 24 mai la première course de la saison aux Paccots (inscriptions ouvertes au local jusqu'au 18 mai).

D'autre part, les travaux manuels auront lieu les mardis 8 et 22 mai au local à 14h.30.

Les fourmis dans les jambes...

D'autres excursions sont déjà agendées d'ici la fin de la belle saison : Annecy en juin, une sortie en bateau à Ivoire en août et la campagne genevoise en septembre. Autant d'occasions de (re)découvrir des endroits en bonne compagnie !

Albb 

**OFFRE SOLAIRE
TOUT COMPRIS
Fr.189.-**

1 MONTURE
+2 VERRES SOLAIRES
A VOTRE VUE

CUTTAT OPTIQUE

Rampe de la Gare 7 1290 Versoix
Tél. 022 755 50 59 Fax 022 779 08 31
contact@cuttatoptiqueversoix.com www.cuttatoptiqueversoix.com



Fête de la Paroisse protestante

La paroisse protestante de Versoix convie ses fidèles et ses amis le dimanche 10 juin pour la fête annuelle qui commencera à 10h00 avec un culte de reconnaissance, suivi à 11h15 par l'apéritif. Dès midi, le repas canadien aura lieu sous tente, alors qu'à 13h.30 sera lancé un rallye autour du presbytère pour toutes et tous

Le dimanche suivant (12 juin) aura lieu un concert avec Célia CORNU-ZOZOR, Soprano, Leila CHMOULIOVSKY, Mezzo soprano et François DELOR à l'orgue. Au programme des œuvres de Girolamo Frescobaldi, Heinrich Schütz, Pablo Bruna, François Couperin et Johann Sebastian Bach sont prévues. L'entrée sera libre et une collectes se fera à la sortie.

Pour plus de renseignements, on peut sans autre s'adresser au 022 755 27 57.

Albb 

Gagnez 50 francs à notre concours !
Pour gagner à notre concours, il vous suffit de répondre à la question suivante :

Mais, qui est-ce ?

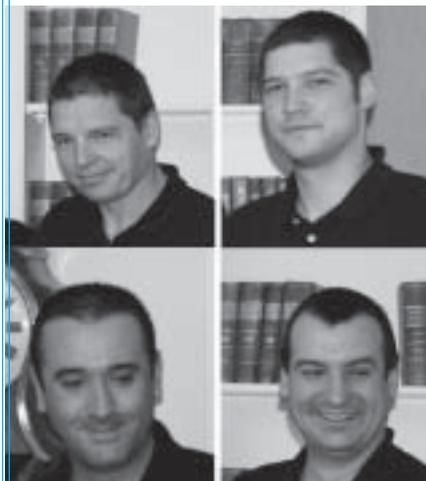
Ils sont les animateurs d'une fête versoissienne. Mais laquelle ?

notez votre réponse sur une simple carte postale que vous adressez à :

Versoix-Région
Case postale 515
1290 Versoix

Avant le 28 mai

WHO'S WHO' ?



_____ Coupon - réponse _____
Ma réponse:

.....

N'oubliez pas votre nom et votre adresse:

Nom

Prénom

Adresse

Vous pouvez également donner le coupon-réponse au magasin de tabac, 97b rte de Suisse, 1290 Versoix.

En cas d'égalité, le sort désignera le vainqueur.